

SUOMEN SÄÄDÖSKOKOELMAN  
**SOPIMUSSARJA**  
ULKOVALTAIN KANSSA TEHDYT SOPIMUKSET

**2005**

Julkaistu Helsingissä 22 päivänä joulukuuta 2005

**N:o 108**

SISÄLLYS

| N:o        |                                                                                                                                                                                                                     | Sivu |
|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| <b>108</b> | Tasavallan presidentin asetus Tsekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian osallistumisesta Euroopan talousalueeseen koskevan sopimuksen voimaansaattamisesta ..... | 1093 |

**N:o 108**

(Suomen säädöskokoelman n:o 1057/2005)

**Tasavallan presidentin asetus**

**Tsekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian osallistumisesta Euroopan talousalueeseen koskevan sopimuksen voimaansaattamisesta**

Annettu Helsingissä 22 päivänä joulukuuta 2005

Tasavallan presidentin päätöksen mukaisesti, joka on tehty ulkoasiainministerin esittelystä, säädetään:

1 §  
Brysselissä 14 päivänä lokakuuta 2003 tehty Tsekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian osallistumisesta Euroopan talousalueeseen koskeva sopimus, jonka tasavallan presidentti on ratifioinut 30 päivänä tammikuuta 2004 ja jota koskeva ratifioimiskirja on talletettu Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristön huostaan 19 päivänä maa-

liskuuta 2004, on voimassa 6 päivästä joulukuuta 2005 niin kuin siitä on sovittu.

2 §  
Sopimuksen määräykset ovat asetuksena voimassa.

3 §  
Tämä asetus tulee voimaan 22 päivänä joulukuuta 2005.

Helsingissä 22 päivänä joulukuuta 2005

**Tasavallan Presidentti**  
**TARJA HALONEN**

Ulkoasiainministeri *Erkki Tuomioja*

**SOPIMUS**

**TŠEIKIN TASAVALLAN,  
VIRON TASAVALLAN,  
KYPROKSEN TASAVALLAN,  
LATVIAN TASAVALLAN,  
LIETTUAN TASAVALLAN,  
UNKARIN TASAVALLAN,  
MALTAN TASAVALLAN,  
PUOLAN TASAVALLAN,  
SLOVENIAN TASAVALLAN JA  
SLOVAKIAN TASAVALLAN  
OSALLISTUMISESTA EUROOPAN  
TALOUSALUEESEEN**

EUROOPAN YHTEISÖ,  
BELGIAN KUNINGASKUNTA,  
TANSKAN KUNINGASKUNTA,  
SAKSAN LIITTOTASAVALTA,

HELLEENIEN TASAVALTA,  
ESPANJAN KUNINGASKUNTA,  
RANSKAN TASAVALTA,  
IRLANTI,  
ITALIAN TASAVALTA,  
LUXEMBURGIN SUURHERTTUA-  
KUNTA,  
ALANKOMAIKEN KUNINGASKUNTA,

ITÄVALLAN TASAVALTA,  
PORTUGALIN TASAVALTA,  
SUOMEN TASAVALTA,  
RUOTSIN KUNINGASKUNTA,  
ISON-BRITANNIAN JA POHJOIS-  
IRLANNIN YHDISTYNYT KUNINGAS-  
KUNTA,

jäljempänä 'EY:n jäsenvaltiot'

ISLANNIN TASAVALTA,  
LIECHTENSTEININ RUHTINASKUN-  
TA,  
NORJAN KUNINGASKUNTA,

jäljempänä 'EFTA-valtiot'

jäljempänä yhdessä 'nykyiset sopimus-  
puolet'

sekä

TŠEIKIN TASAVALTA,  
VIRON TASAVALTA,  
KYPROKSEN TASAVALTA,  
LATVIAN TASAVALTA,

**AGREEMENT**

**ON THE PARTICIPATION OF  
THE CZECH REPUBLIC,  
THE REPUBLIC OF ESTONIA,  
THE REPUBLIC OF CYPRUS,  
THE REPUBLIC OF LATVIA,  
THE REPUBLIC OF LITHUANIA,  
THE REPUBLIC OF HUNGARY,  
THE REPUBLIC OF MALTA,  
THE REPUBLIC OF POLAND,  
THE REPUBLIC OF SLOVENIA  
AND THE SLOVAK REPUBLIC  
IN THE EUROPEAN ECONOMIC  
AREA**

THE EUROPEAN COMMUNITY  
THE KINGDOM OF BELGIUM,  
THE KINGDOM OF DENMARK,  
THE FEDERAL REPUBLIC OF GER-  
MANY,  
THE HELLENIC REPUBLIC,  
THE KINGDOM OF SPAIN,  
THE FRENCH REPUBLIC,  
IRELAND,  
THE ITALIAN REPUBLIC,  
THE GRAND DUCHY OF LUXEM-  
BOURG,  
THE KINGDOM OF THE NETHER-  
LANDS,  
THE REPUBLIC OF AUSTRIA,  
THE PORTUGUESE REPUBLIC,  
THE REPUBLIC OF FINLAND,  
THE KINGDOM OF SWEDEN,  
THE UNITED KINGDOM OF GREAT  
BRITAIN AND NORTHERN IRELAND,

hereinafter referred to as "EC Member  
States",

THE REPUBLIC OF ICELAND,  
THE PRINCIPALITY OF LIECHTEN-  
STEIN,  
THE KINGDOM OF NORWAY,

hereinafter referred to as "EFTA States",  
together hereinafter referred to as "Pre-  
sent Contracting Parties",

and

THE CZECH REPUBLIC,  
THE REPUBLIC OF ESTONIA,  
THE REPUBLIC OF CYPRUS,  
THE REPUBLIC OF LATVIA,

LIETTUAN TASAVALTA,  
UNKARIN TASAVALTA,  
MALTAN TASAVALTA,  
PUOLAN TASAVALTA,  
SLOVENIAN TASAVALTA,  
SLOVAKIAN TASAVALTA,

THE REPUBLIC OF LITHUANIA,  
THE REPUBLIC OF HUNGARY,  
THE REPUBLIC OF MALTA,  
THE REPUBLIC OF POLAND,  
THE REPUBLIC OF SLOVENIA,  
THE SLOVAK REPUBLIC,

KATSOVAT, että Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan Euroopan unioniin liittymistä koskeva sopimus, jäljempänä 'liittymissopimus', allekirjoitettiin Ateenassa 16 päivänä huhtikuuta 2003,

WHEREAS the Treaty concerning the accession of the Czech Republic, the Republic of Estonia, the Republic of Cyprus, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, the Republic of Hungary, the Republic of Malta, the Republic of Poland, the Republic of Slovenia and the Slovak Republic to the European Union (hereinafter referred to as the "Treaty of Accession") was signed in Athens on 16 April 2003;

KATSOVAT, että Euroopan talousalueesta tehdyn Portossa 2 päivänä toukokuuta 1992 allekirjoitetun sopimuksen, jäljempänä 'ETA-sopimus', 128 artiklan mukaisesti yhteisön jäseneksi tulevan Euroopan valtion on haettava Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen osapuoleksi,

WHEREAS, pursuant to Article 128 of the Agreement on the European Economic Area, signed at Oporto on 2 May 1992, any European State becoming a member of the Community shall apply to become a Party to the Agreement on the European Economic Area (hereinafter referred to as "EEA Agreement");

KATSOVAT, että Tšekin tasavalta, Viron tasavalta, Kyproksen tasavalta, Latvian tasavalta, Liettuan tasavalta, Unkarin tasavalta, Maltan tasavalta, Puolan tasavalta, Slovenian tasavalta ja Slovakian tasavalta ovat hakeneet ETA-sopimuksen sopimuspuoliksi,

WHEREAS the Czech Republic, the Republic of Estonia, the Republic of Cyprus, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, the Republic of Hungary, the Republic of Malta, the Republic of Poland, the Republic of Slovenia and the Slovak Republic have applied to become Contracting Parties to the EEA Agreement;

KATSOVAT, että tällaisen osallistumisen ehdoista ja edellytyksistä tehdään nykyisten sopimuspuolten ja jäsenyyttä hakeneiden valtioiden välinen sopimus,

WHEREAS the terms and conditions for such participation are to be the subject of an Agreement between the Present Contracting Parties and the applicant States,

OVAT SOPINEET seuraavan sopimuksen tekemisestä:

HAVE DECIDED to conclude the following Agreement:

#### 1 ARTIKLA

#### ARTICLE 1

1. Tšekin tasavalta, Viron tasavalta, Kyproksen tasavalta, Latvian tasavalta, Liettuan tasavalta, Unkarin tasavalta, Maltan tasavalta, Puolan tasavalta, Slovenian tasavalta ja Slovakian tasavalta tulevat ETA-sopimuksen sopimuspuoliksi, jäljempänä 'uudet sopimuspuolet'.

1. The Czech Republic, the Republic of Estonia, the Republic of Cyprus, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, the Republic of Hungary, the Republic of Malta, the Republic of Poland, the Republic of Slovenia and the Slovak Republic hereby become Contracting Parties to the EEA Agreement and shall hereinafter be referred to as the "New Contracting Parties".

2. Tämän sopimuksen voimaantulosta lähtien ETA-sopimuksen määräykset, sel-

2. From the entry into force of this Agreement, the provisions of the EEA

laisina kuin ne ovat muutettuina ennen marraskuun 1 päivää 2002 tehdyillä ETA:n sekakomitean päätöksillä, sitovat uusia sopimuspuolia samoin edellytyksin kuin nykyisiä sopimuspuolia sekä tässä sopimuksessa määrätyillä ehdoilla ja edellytyksillä.

3. Tämän sopimuksen liitteet ovat erottamaton osa sopimusta.

## 2 ARTIKLA

### 1. MUKAUTUKSET ITSE ETA-SOPIMUKSEN TEKSTIIN:

#### a) Johdanto:

Sopimuspuolten luettelo korvataan seuraavasti:

"EUROOPAN YHTEISÖ,  
BELGIAN KUNINGASKUNTA,  
TŠEKKIN TASAVALLA,  
TANSKAN KUNINGASKUNTA,  
SAKSAN LIITTOTASAVALLA,

VIRON TASAVALLA,  
HELLEENIEN TASAVALLA,  
ESPANJAN KUNINGASKUNTA,  
RANSKAN TASAVALLA,  
IRLANTI,  
ITALIAN TASAVALLA,  
KYPROKSEN TASAVALLA,  
LATVIAN TASAVALLA,  
LIETTUAN TASAVALLA,  
LUXEMBURGIN SUURHERTUAKUNTA,  
UNKARIN TASAVALLA,  
MALTAN TASAVALLA,  
ALANKOMAIDEN KUNINGASKUNTA,

ITÄVALLAN TASAVALLA,  
PUOLAN TASAVALLA,  
PORTUGALIN TASAVALLA,  
SLOVENIAN TASAVALLA,  
SLOVAKIAN TASAVALLA,  
SUOMEN TASAVALLA,  
RUOTSIN KUNINGASKUNTA,  
ISON-BRITANNIAN JA POHJOIS-IRLANNIN YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA,

#### SEKÄ

ISLANNIN TASAVALLA,  
LIECHTENSTEININ RUHTINASKUNTA,  
NORJAN KUNINGASKUNTA,"

Agreement, as amended by the Decisions of the EEA Joint Committee adopted before 1 November 2002, shall be binding on the New Contracting Parties under the same conditions as on the Present Contracting Parties and under the terms and conditions laid down in this Agreement.

3. The Annexes to this Agreement form an integral part of this Agreement.

## ARTICLE 2

### 1) ADJUSTMENTS TO THE MAIN TEXT OF THE EEA AGREEMENT:

#### (a) Preamble:

The list of Contracting Parties shall be replaced with the following:

"THE EUROPEAN COMMUNITY,  
THE KINGDOM OF BELGIUM,  
THE CZECH REPUBLIC,  
THE KINGDOM OF DENMARK,  
THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY,  
THE REPUBLIC OF ESTONIA,  
THE HELLENIC REPUBLIC,  
THE KINGDOM OF SPAIN,  
THE FRENCH REPUBLIC,  
IRELAND,  
THE ITALIAN REPUBLIC,  
THE REPUBLIC OF CYPRUS,  
THE REPUBLIC OF LATVIA,  
THE REPUBLIC OF LITHUANIA,  
THE GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG,  
THE REPUBLIC OF HUNGARY,  
THE REPUBLIC OF MALTA,  
THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS,  
THE REPUBLIC OF AUSTRIA,  
THE REPUBLIC OF POLAND,  
THE PORTUGUESE REPUBLIC,  
THE REPUBLIC OF SLOVENIA,  
THE SLOVAK REPUBLIC,  
THE REPUBLIC OF FINLAND,  
THE KINGDOM OF SWEDEN,  
THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND,

#### AND

THE REPUBLIC OF ICELAND,  
THE PRINCIPALITY OF LIECHTENSTEIN,  
THE KINGDOM OF NORWAY,";

- b) 2 artikla:  
 i) Korvataan b alakohdan teksti seuraavasti:  
 ""EFTA-valtioilla" Islannin tasavaltaa, Liechtensteinin ruhtinaskuntaa ja Norjan kuningaskuntaa;"
- ii) Poistetaan c alakohdasta ilmaisu "ja Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksesta".
- iii) Lisätään kohta seuraavasti:  
 "d) "16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyllä liittymisasiakirjalla" Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisehtoja ja Euroopan unionin perussopimukseen tehtyjä mukautuksia koskevaa asiakirjaa, joka on hyväksytty Ateenassa 16 päivänä huhtikuuta 2003."
- c) 109 artikla:  
 Poistetaan kohdasta 1 ilmaisu "ja Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen,".
- d) 117 artikla:  
 Korvataan 117 artiklan teksti seuraavasti:  
 "Rahoitusjärjestelmiä koskevat määräykset esitetään pöytäkirjassa 38 ja pöytäkirjassa 38 a."
- e) 121 artikla:  
 Kumotaan c alakohta.
- f) 126 artikla:  
 Muutetaan 1 kohta seuraavasti:  
 i) Poistetaan ilmaisu "ja Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimusta".
- ii) Korvataan ilmaisu "näissä perustamissopimuksissa" sanoilla "tässä perustamissopimuksessa".
- iii) Korvataan ilmaisu "Itävallan tasavalta, Suomen tasavallan, Islannin tasavallan, Liechtensteinin ruhtinaskunnan, Norjan kuningaskunnan ja Ruotsin kuningaskunnan" sanoilla "Islannin tasavallan, Liechtensteinin ruhtinaskunnan ja Norjan kuningaskunnan".
- g) 129 artikla:  
 i) Lisätään 1 kohdan ensimmäisen ala-

- (b) Article 2:  
 (i) The text of point (b) shall be replaced with the following:  
 "the term "EFTA States" means the Republic of Iceland, the Principality of Liechtenstein and the Kingdom of Norway;"
- (ii) the words "and the Treaty establishing the European Coal and Steel Community" shall be deleted from point (c);
- (iii) the following point shall be added:  
 "(d) the term "Act of Accession of 16 April 2003" shall mean the Act concerning the conditions of Accession of the Czech Republic, the Republic of Estonia, the Republic of Cyprus, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, the Republic of Hungary, the Republic of Malta, the Republic of Poland, the Republic of Slovenia and the Slovak Republic and the adjustments to the Treaties on which the European Union is founded, adopted in Athens on 16 April 2003.";
- (c) Article 109:  
 In paragraph 1 the words ", the Treaty establishing the European Coal and Steel Community," shall be deleted;
- (d) Article 117:  
 The text of Article 117 shall be replaced by the following:  
 "Provisions governing the Financial Mechanisms are set out in Protocol 38 and Protocol 38a.";
- (e) Article 121:  
 Paragraph (c) shall be deleted;
- (f) Article 126:  
 Paragraph 1 shall be amended as follows:  
 (i) the words "and the Treaty establishing the European Coal and Steel Community" shall be deleted;
- (ii) the words "those Treaties" shall be replaced by the words "that Treaty";
- (iii) the words "the Republic of Austria, the Republic of Finland, the Republic of Iceland, the Principality of Liechtenstein, the Kingdom of Norway and the Kingdom of Sweden" shall be replaced by the words "the Republic of Iceland, the Principality of Liechtenstein and the Kingdom of Norway";
- (g) Article 129:  
 (i) The following subparagraph shall be

kohdan jälkeen alakohta seuraavasti:

"Euroopan talousalueen laajentumisen myötä tämän sopimuksen toisinnot tšekin, viron, unkarin, latvian, liettuan, maltan, puolan, slovakian ja slovenian kielellä ovat yhtä todistusvoimaiset."

ii) Korvataan 1 kohdan uusi kolmas alakohta seuraavasti:

"Asiakirjojen tekstit, joihin liitteissä viitataan, ovat yhtä todistusvoimaiset englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, latvian, liettuan, maltan, portugalin, puolan, ranskan, ruotsin, saksan, slovakian, slovenian, suomen, tanskan, tšekin, unkarin ja viron kielellä sellaisina, kuin ne on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä, ja tämän varmentamiseksi tekstit laaditaan myös islannin ja norjan kielellä ja julkaistaan Euroopan unionin virallisen lehden ETA-täydennysosassa."

## 2. MUKAUTUKSET ETA-SOPIMUKSEN PÖYTÄKIRJOIHIN:

a) Pöytäkirja N:o 36:

Korvataan 2 artiklan ensimmäinen kohta seuraavasti:

"ETA:n parlamentaarinen sekakomitea koostuu 24 jäsenestä."

b) Uusi pöytäkirja N:o 38a

Lisätään pöytäkirjan N:o 38 jälkeen uusi pöytäkirja N:o 38a seuraavasti:

"PÖYTÄKIRJA N:o 38 a

ETA:N RAHOITUSJÄRJESTELMISTÄ

### 1 ARTIKLA

EFTA-valtiot edistävät taloudellisten ja sosiaalisten erojen vähentämistä Euroopan talousalueella rahoittamalla 3 artiklassa lueteltujen ensisijaisten alojen investointi- ja kehittämishankkeille myönnettäviä avustuksia.

### 2 ARTIKLA

Edellä 1 artiklassa määrätyn rahoitusosuuden suuruus on 600 miljoonaa euroa, ja se annetaan käyttöön 120 miljoonan euron vuosittaisina maksusitoumuksina 1 päivän toukokuuta 2004 ja 30 päivän huhtikuuta 2009 välisenä ajanjaksona.

inserted after the first subparagraph of paragraph 1:

"Pursuant to the enlargement of the European Economic Area the versions of this Agreement in the Czech, Estonian, Hungarian, Latvian, Lithuanian, Maltese, Polish, Slovak and Slovenian languages shall be equally authentic.";

(ii) the new third subparagraph of paragraph 1 shall be replaced by the following:

"The texts of the acts referred to in the Annexes are equally authentic in the Czech, Danish, Dutch, English, Estonian, Finnish, French, German, Greek, Hungarian, Italian, Latvian, Lithuanian, Maltese, Polish, Portuguese, Slovak, Slovenian, Spanish and Swedish languages as published in the Official Journal of the European Union and shall for the authentication thereof be drawn up in the Icelandic and Norwegian languages and published in the EEA Supplement to the Official Journal of the European Union."

## 2) ADJUSTMENTS TO PROTOCOLS TO THE EEA AGREEMENT:

(a) Protocol 36:

The first paragraph of Article 2 shall be replaced by the following:

"The EEA Joint Parliamentary Committee shall consist of twenty-four members.";

(b) New Protocol 38a:

A new Protocol 38a shall be inserted after Protocol 38:

"PROTOCOL 38a

ON THE EEA FINANCIAL MECHANISM

### ARTICLE 1

The EFTA States shall contribute to the reduction of economic and social disparities in the European Economic Area through the financing of grants to investment and development projects in the priority sectors listed in Article 3.

### ARTICLE 2

The total amount of the financial contribution provided for in Article 1 shall be EUR 600 million, to be made available for commitment in annual tranches of EUR 120 million over the period running from 1 May 2004 to 30 April 2009, inclusive.

## 3 ARTIKLA

1. Seuraavien ensisijaisten alojen hankkeet voivat saada avustuksia:

- a) ympäristönsuojelu, mukaan luettuna ihmisten elinympäristö, muun muassa vähentämällä saastumista ja edistämällä uusiutuvien energialähteiden käyttöä,
- b) kestävän kehityksen edistäminen luonnonvarojen paremman käytön ja hallinnan avulla,
- c) eurooppalaisen kulttuuriperinnön säilyttäminen, mukaan luettuina julkinen liikenne ja kaupunkien uudistaminen,
- d) inhimillisten voimavarojen kehittäminen muun muassa edistämällä koulutusta, vahvistamalla paikallishallinnon ja sen toimielinten hallinnollisia tai julkisen palvelun valmiuksia tai sen rakenteita sekä sitä tukevia demokraattisia prosesseja,
- e) terveyden- ja lastenhoito.

2. Akateemiselle tutkimukselle voidaan myöntää tukea, jos sen kohteena on yksi tai useampi ensisijainen ala.

## 4 ARTIKLA

1. EFTA-valtioiden rahoitusosuus avustusten muodossa ei saa ylittää 60 prosenttia hankkeen kustannuksista, paitsi sellaisissa hankkeissa, joita muutoin rahoitetaan valtion tai alue- tai paikallishallinnon talousarvion määrärahoista, jolloin rahoitusosuus ei saa ylittää 85 prosenttia kokonaiskustannuksista. Yhteisön yhteisrahoituksen enimmäisrajoja ei saa missään tapauksessa ylittää.

2. Voimassa olevia valtiontukea koskevia sääntöjä on noudatettava.

3. Euroopan yhteisöjen komissio tarkastelee ehdotettujen hankkeiden yhteensopivuuden yhteisön tavoitteiden kanssa.

4. EFTA-valtioiden vastuu hankkeista rajoittuu sovitun suunnitelman mukaisen rahoituksen myöntämiseen. Vastuuta kolmansia osapuolia kohtaan ei ole.

## 5 ARTIKLA

Varat myönnetään edunsaajavaltioiden käyttöön (Tšekin tasavalta, Viro, Kreikka, Espanja, Kypros, Latvia, Liettua, Unkari, Malta, Puola, Portugali, Slovenia ja Slova-

## ARTICLE 3

1. The grants shall be available for projects in the following priority sectors:

- (a) protection of the environment, including the human environment, through, inter alia, reduction of pollution and promotion of renewable energy;
- (b) promotion of sustainable development through improved resource use and management;
- (c) conservation of European cultural heritage, including public transport, and urban renewal;
- (d) human resource development through, inter alia, promotion of education and training, strengthening of administrative or public service capacities of local government or its institutions as well as the democratic processes, which support it;
- (e) health and childcare.

2. Academic research may be eligible for funding in so far as it is targeted at one or more of the priority sectors.

## ARTICLE 4

1. The EFTA contribution in the form of grants shall not exceed 60% of the project cost except in projects otherwise financed by central, regional or local government budget allocations, where the contribution may not exceed 85% of total cost. Community ceilings for co-financing shall not be exceeded in any case.

2. The applicable rules on state aid shall be complied with.

3. The Commission of the European Communities shall screen the proposed projects for their compatibility with Community objectives.

4. The responsibility of the EFTA States for the projects is limited to providing funds according to the agreed plan. No liability to third parties will be assumed.

## ARTICLE 5

The funds shall be made available to the Beneficiary States (Czech Republic, Estonia, Greece, Spain, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Portugal, Slo-

kia) seuraavan jakoperusteen mukaisesti:

| Edunsaajavaltio  | Prosenttiosuus |
|------------------|----------------|
| Tšekin tasavalta | 8,09 %         |
| Viro             | 1,68 %         |
| Kreikka          | 5,71 %         |
| Espanja          | 7,64 %         |
| Kypros           | 0,21 %         |
| Latvia           | 3,29 %         |
| Liettua          | 4,50 %         |
| Unkari           | 10,13 %        |
| Malta            | 0,32 %         |
| Puola            | 46,80 %        |
| Portugali        | 5,22 %         |
| Slovenia         | 1,02 %         |
| Slovakia         | 5,39 %         |

venia and Slovakia) in accordance with the following distribution key:

| Beneficiary State | Percentage of Total Contribution |
|-------------------|----------------------------------|
| Czech Republic    | 8,09 %                           |
| Estonia           | 1,68 %                           |
| Greece            | 5,71 %                           |
| Spain             | 7,64 %                           |
| Cyprus            | 0,21 %                           |
| Latvia            | 3,29 %                           |
| Lithuania         | 4,50 %                           |
| Hungary           | 10,13 %                          |
| Malta             | 0,32 %                           |
| Poland            | 46,80 %                          |
| Portugal          | 5,22 %                           |
| Slovenia          | 1,02 %                           |
| Slovakia          | 5,39 %                           |

#### 6 ARTIKLA

Sitomattomien määrärahojen jakamiseksi uudelleen edunsaajamaiden ensisijaisille hankkeille toteutetaan tarkastelu marraskuussa 2006 ja uudelleen marraskuussa 2008.

#### 7 ARTIKLA

1. Tässä pöytäkirjassa tarkoitettu rahoitusosuus sovitetaan tiiviisti yhteen sen kahdenvälisen rahoitusosuuden kanssa, jonka Norja myöntää Norjan rahoitusjärjestelmän perusteella.

2. EFTA-valtiot varmistavat erityisesti, että hakumenettelyt ovat molempien edellisessä kohdassa tarkoitettujen rahoitusjärjestelmien osalta samat.

3. Yhteisön koheesiopolitiikassa tapahtuvat muutokset otetaan asianmukaisesti huomioon.

#### 8 ARTIKLA

1. EFTA-valtiot perustavat komitean, joka hallinnoi ETA:n rahoitusjärjestelmää.

2. EFTA-valtiot antavat tarvittaessa muita ETA-rahoitusjärjestelmän täytäntöönpanomääräyksiä.

3. Hallintokulut katetaan 2 artiklassa tarkoitettusta kokonaismäärästä.

#### ARTICLE 6

With a view to reallocating any non-committed available funds for high priority projects from any Beneficiary State, a review shall be carried out in November 2006 and again in November 2008.

#### ARTICLE 7

1. The financial contribution provided for in this Protocol shall be closely coordinated with the bilateral contribution from Norway provided for by the Norwegian Financial Mechanism.

2. In particular, the EFTA States shall ensure that the application procedures are identical for both financial mechanisms referred to in the previous paragraph.

3. Any relevant changes in the Community's cohesion policies shall be taken into account, as appropriate.

#### ARTICLE 8

1. The EFTA States shall establish a Committee that will manage the EEA Financial Mechanism.

2. Further provisions for the implementation of the EEA Financial Mechanism will be issued by the EFTA States as necessary.

3. Management costs shall be covered by the overall amount referred to in Article 2.



## 9 ARTIKLA

Sopimuspuolet tutkivat viisivuotiskauden lopussa ja sopimuksessa tarkoitettuja oikeuksia ja velvollisuuksia rajoittamatta sekä sopimuksen 115 artikla huomioiden tarvetta tarkastella taloudellisia ja sosiaalisia eroja Euroopan talousalueella.

## 10 ARTIKLA

Jos jokin tämän pöytäkirjan 5 artiklassa lueteltu edunsaajavaltio ei tule tämän sopimuksen sopimuspuoleksi 1 päivänä toukokuuta 2004 tai jos Euroopan talousalueen EFTA-pilarin jäsenyyteen tulee muutoksia, tähän pöytäkirjaan tehdään tarvittavat muutokset."

c) Uusi pöytäkirja N:o 44:

Lisätään pöytäkirja N:o 44 seuraavasti:

"PÖYTÄKIRJA N:o 44

16 PÄIVÄNÄ HUHTIKUUTA 2003  
HYVÄKSYTYN LIITTYMISASIAKIRJAN  
SISÄLTÄMISTÄ SUOJAMEKANISMEISTA

1. Sopimuksen 112 artiklan soveltaminen yleiseen taloudelliseen suojalausekkeeseen ja tiettyjen siirtymäjärjestelyiden sisältämiin suojamekanismeihin ihmisten ja liikenteen vapaan liikkuvuuden alalla.

Sopimuksen 112 artiklaa sovelletaan myös tilanteisiin, jotka määritellään tai joihin viitataan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan 37 artiklassa ja tiettyjen siirtymäjärjestelyiden sisältämissä suojamekanismeissa liitteen V (työntekijöiden vapaa liikkuvuus) ja liitteen VIII (sijoittautumisoikeus) otsikon "Siirtymäkausi" alla, liitteen XVIII (Työterveys ja -turvallisuus, työoikeus sekä miesten ja naisten tasa-arvoinen kohtelu) 30 kohdassa (Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 96/71/EY) ja liitteen XIII (Liikenne) 26c kohdassa (neuvoston asetusta (ETY) N:o 3118/93) annetuissa määräyksissä samoin aikarajoituksin, soveltamisaloin ja vaikutuksin kuin näissä määräyksissä on vahvistettu.

## ARTICLE 9

At the end of the five-year period and without prejudice to the rights and obligations under the Agreement, the Contracting Parties will in the light of Article 115 of the Agreement review the need to address economic and social disparities within the European Economic Area.

## ARTICLE 10

If any of the Beneficiary States listed in Article 5 of this Protocol should not become a Contracting Party to the Agreement on 1 May 2004, or if there should be changes in membership in the EFTA pillar of the European Economic Area, this Protocol shall be subject to the necessary adjustments.";

(c) New Protocol 44:

The following shall be introduced as Protocol 44:

"PROTOCOL 44

ON SAFEGUARD MECHANISMS  
CONTAINED IN THE ACT OF  
ACCESSION OF 16 APRIL 2003

1. Application of Article 112 of the Agreement to the General Economic Safeguard Clause and the safeguard mechanisms contained in certain transitional arrangements in the Field of Free Movement of Persons and Road Transport

Article 112 of the Agreement shall be applicable also to the situations specified or referred to in the provisions of Article 37 of the Act of Accession of 16 April 2003 and in the safeguard mechanisms contained in the transitional arrangements under the headings "Transition period" in Annex V (Free movement of workers) and Annex VIII (Right of establishment), in point 30 (Directive 96/71/EC of the European Parliament and of the Council) of Annex XVIII (Health and safety at work, labour law, and equal treatment for men and women) and in point 26c (Council Regulation (EEC) No 3118/93) of Annex XIII (Transport) with the same time limits, scope and effects as set out in those provisions.

## 2. Sisämarkkinoiden suojalauseke

Sopimuksessa määrättyä yleistä päätöksentekomenettelyä sovelletaan myös Euroopan yhteisöjen komission tekemiin päätöksiin 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan 38 artiklan mukaisesti."

## 3 ARTIKLA

1. Kaikki yhteisön toimielinten ETA-sopimukseen sisällytettyihin säädöksiin tekemät muutokset, jotka on tehty Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisehtoja ja mukautuksia Euroopan unionin perussopimukseen koskevalla asiakirjalla, jäljempänä '16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytty liittymisasiakirja', otetaan osaksi ETA-sopimusta.

2. Tätä tarkoitusta varten lisätään seuraava luetelmakohta ETA-sopimuksen liitteiden ja pöytäkirjojen kohtiin, joissa viitataan kyseisten yhteisön toimielinten antamiin säädöksiin:

"- [CELEX-viitenumero] Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisehtoja ja mukautuksia Euroopan unionin perussopimukseen koskeva asiakirja, joka on hyväksytty 16 päivänä huhtikuuta 2003."

3. Jos 2 kohdassa tarkoitettu luetelmakohta on kyseisen kohdan ensimmäinen luetelmakohta, sitä edeltää ilmaisu "sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavilla:".

4. Tämän sopimuksen liitteessä A luetellaan ETA-sopimuksen liitteiden ja pöytäkirjojen kohdat, joihin 2 ja 3 kohdassa tarkoitettu teksti lisätään.

5. Jos ETA-sopimukseen ennen tämän sopimuksen voimaantuloa sisällytettyihin

## 2. Internal Market Safeguard Clause

The general decision making procedure provided for by the Agreement shall be applicable also to decisions taken by the Commission of the European Communities in application of Article 38 of the Act of Accession of 16 April 2003."

## ARTICLE 3

1. All amendments to acts adopted by the Community institutions incorporated into the EEA Agreement, made by the Act concerning the conditions of accession of the Czech Republic, the Republic of Estonia, the Republic of Cyprus, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, the Republic of Hungary, the Republic of Malta, the Republic of Poland, the Republic of Slovenia and the Slovak Republic and the adjustments to the Treaties on which the European Union is founded (hereinafter referred to as "Act of Accession of 16 April 2003"), are hereby incorporated into and made part of the EEA Agreement.

2. To this end, the following indent is introduced in the points of the Annexes and Protocols to the EEA Agreement containing the references to the acts adopted by the Community institutions concerned:

"- [CELEX number]: Act concerning the conditions of accession of the Czech Republic, the Republic of Estonia, the Republic of Cyprus, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, the Republic of Hungary, the Republic of Malta, the Republic of Poland, the Republic of Slovenia and the Slovak Republic and the adjustments to the Treaties on which the European Union is founded adopted on 16 April 2003."

3. If the indent referred to in paragraph 2 is the first indent in the point in question, it shall be preceded by the words " , as amended by:".

4. Annex A to this Agreement lists the points in the Annexes and Protocols to the EEA Agreement in which the text referred to in paragraphs 2 and 3 shall be introduced.

5. Where acts incorporated into the EEA Agreement prior to the date of entry into

säädöksiin on uusien sopimuspuolten liittymisen takia tehtävä mukautuksia, ja vaa-  
dittavista mukautuksista ei ole määrätty täs-  
sä sopimuksessa, nämä mukautukset käsi-  
tellään ETA-sopimuksessa määrättyjen me-  
nettelyjen mukaisesti.

#### 4 ARTIKLA

1. Tämän sopimuksen liitteessä B tarkoi-  
tetut järjestelyt otetaan osaksi ETA-  
sopimusta.

2. ETA-sopimuksen kannalta merkityk-  
selliset järjestelyt, joihin viitataan 16 päivä-  
nä huhtikuuta 2003 hyväksytyssä liittymis-  
asiakirjassa, mutta joita ei mainita tämän  
sopimuksen liitteessä B, käsitellään ETA-  
sopimuksessa määrättyjen menettelyjen  
mukaisesti.

#### 5 ARTIKLA

Tämän sopimuksen osapuoli voi saattaa  
sen tulkintaa tai soveltamista koskevan ky-  
symyksen ETA:n sekakomitean käsiteltä-  
väksi. ETA:n sekakomitea tutkii asian hy-  
väksyttävän ratkaisun löytämiseksi ja ETA-  
sopimuksen moitteettoman toiminnan jat-  
kamiseksi.

#### 6 ARTIKLA

1. Nykyiset sopimuspuolet ja uudet sopi-  
muspuolet ratifioivat tämän sopimuksen tai  
hyväksyvät sen omia menettelyjään noudat-  
taen. Ratifiointi- ja hyväksymiskirjat talle-  
tetaan Euroopan unionin neuvoston pääsih-  
teeristöön.

2. Sopimus tulee voimaan samana päivä-  
nä kuin liittymissopimus, mikäli kaikki rati-  
fiointi- tai hyväksymisasiakirjat on talletettu  
ennen kyseistä päivää ja edellyttäen, että  
seuraavat asiaan liittyvät sopimukset ja  
pöytäkirjat tulevat voimaan samana päivä-  
nä:

a) Norjan kuningaskunnan ja Euroopan  
yhteisön sopimus Norjan rahoitusjärjestel-  
mästä vuosiksi 2004–2009,

b) Euroopan talousyhteisön ja Islannin ta-  
savallan väliseen sopimukseen Tšekin tasa-  
vallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasa-

force of this Agreement require adaptations  
by reason of the New Contracting Parties'  
participation, and the necessary adaptations  
have not been provided for in this Agree-  
ment, those adaptations will be addressed in  
accordance with the procedures laid down  
in the EEA Agreement.

#### ARTICLE 4

1. The arrangements referred to in Annex  
B to this Agreement are hereby incorpo-  
rated into and made part of the EEA  
Agreement.

2. Any of the arrangements of relevance  
for the EEA Agreement referred to in the  
Act of Accession of 16 April 2003 which is  
not reflected in Annex B to this Agreement,  
will be addressed in accordance with the  
procedures laid down in the EEA Agree-  
ment.

#### ARTICLE 5

Any Party to this Agreement may bring  
any matter concerning its interpretation or  
application before the EEA Joint Commit-  
tee. The EEA Joint Committee shall exam-  
ine the matter with a view to finding an ac-  
ceptable solution in order to maintain the  
good functioning of the EEA Agreement.

#### ARTICLE 6

1. This Agreement shall be ratified or ap-  
proved by the Present Contracting Parties  
and the New Contracting Parties in accor-  
dance with their own procedures. The in-  
struments of ratification or approval shall  
be deposited with the General Secretariat of  
the Council of the European Union.

2. It shall enter into force on the same day  
as the Treaty of Accession provided that all  
the instruments of ratification or approval  
of this Agreement have been deposited be-  
fore that date, and provided that the follow-  
ing related agreements and protocols enter  
into force on the same day:

(a) Agreement between the Kingdom of  
Norway and the European Community on a  
Norwegian Financial Mechanism for the  
period 2004-2009;

(b) Additional Protocol to the Agreement  
between the European Economic Commu-  
nity and the Republic of Iceland consequent

vallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan Euroopan unioniin liittymisen johdosta liitettävä lisäpöytäkirja,

c) Euroopan talousyhteisön ja Norjan kuningaskunnan väliseen sopimukseen Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan Euroopan unioniin liittymisen johdosta liitettävä lisäpöytäkirja, ja

d) Euroopan yhteisön ja Norjan kuningaskunnan välillä kirjeenvaihtona tehty sopimus tietyistä maataloustuotteista.

3. Mikäli kaikki uudet sopimuspuolet eivät ole tallettaneet sopimuksen ratifiointitai hyväksymisasiakirjojaan määräajassa, tämä sopimus tulee voimaan niiden valtioiden osalta, jotka ovat tehneet näin. Siinä tapauksessa ETA:n neuvosto päättää välittömästi tähän sopimukseen ja mahdollisesti ETA-sopimukseen tehtävistä mukautuksista.

#### 7 ARTIKLA

Tämä sopimus on laadittu yhtenä alkupe-  
räiskappaleena englannin, espanjan, hollan-  
nin, islannin, italian, kreikan, latvian, liettuan, maltan, norjan, portugalin, puolan, ranskan, ruotsin, saksan, slovakian, slovenian, suomen, tanskan, tšekin, unkarin ja viron kielellä. Teksti on yhtä todistusvoimainen kaikilla kielillä, ja se talletetaan Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristöön, joka lähettää oikeaksi todistetun jäljennöksen kullekin tämän sopimuksen osapuolen hallitukselle.

on the accession of the Czech Republic, the Republic of Estonia, the Republic of Cyprus, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, the Republic of Hungary, the Republic of Malta, the Republic of Poland, the Republic of Slovenia and the Slovak Republic to the European Union;

(c) Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of Norway consequent on the accession of the Czech Republic, the Republic of Estonia, the Republic of Cyprus, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, the Republic of Hungary, the Republic of Malta, the Republic of Poland, the Republic of Slovenia and the Slovak Republic to the European Union; and

(d) Agreement in the form of an Exchange of Letters between the European Community and the Kingdom of Norway concerning certain agricultural products.

3. If the New Contracting Parties have not all deposited their instruments of ratification or approval of the Agreement in due time, this Agreement shall enter into force for those States which have done so. In this case, the EEA Council shall decide immediately upon the adjustments to be made to this Agreement and, as the case may be, the EEA Agreement.

#### ARTICLE 7

This Agreement, drawn up in a single original in the Czech, Danish, Dutch, English, Estonian, Finnish, French, German, Greek, Hungarian, Icelandic, Italian, Latvian, Lithuanian, Maltese, Norwegian, Polish, Portuguese, Slovak, Slovenian, Spanish and Swedish languages, the text in each of these languages being equally authentic, shall be deposited with the General Secretariat of the Council of the European Union, which will remit a certified copy to each of the Governments of the Parties to this Agreement.

**LIITE A**

Sopimuksen 3 kohdassa tarkoitettu luettelo

**I OSA****16 PÄIVÄNÄ HUHTIKUUTA 2003  
HYVÄKSYTYLLÄ LIITTYMISASIA-  
KIRJALLA MUUTETUT ETA-  
SOPIMUKSESSA TARKOITETUT  
ASIAKIRJAT**

3 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu luettel-  
makohta sisällytetään ETA-sopimuksen liit-  
teiden ja pöytäkirjojen seuraaviin kohtiin:

Liitteessä I (Eläinlääkintä- ja kasvinsuoje-  
luasiat) I luvun (Eläinlääkintä):

- 1.1 osan 4 kohtaan (neuvoston direktiivi 97/78/EY)
- 1.1 osan 5 kohtaan (neuvoston direktiivi 91/496/ETY)
- 1.2 osan 16 kohtaan (komission päätös 93/13/ETY)
- 1.2 osan 67 kohtaan (komission päätös 97/735/EY)
- 1.2 osan 71 kohtaan (komission asetus (EY) N:o 2629/97)
- 3.1 osan 1 kohtaan (neuvoston direktiivi 85/511/ETY)
- 3.1 osan 3 kohtaan (neuvoston direktiivi 80/217/ETY)
- 3.1 osan 4 kohtaan (neuvoston direktiivi 92/35/ETY)
- 3.1 osan 5 kohtaan (neuvoston direktiivi 92/40/ETY)
- 3.1 osan 6 kohtaan (neuvoston direktiivi 92/66/ETY)
- 3.1 osan 7 kohtaan (neuvoston direktiivi 93/53/ETY)
- 3.1 osan 8 kohtaan (neuvoston direktiivi 95/70/EY)
- 3.1 osan 9 kohtaan (neuvoston direktiivi 92/119/ETY)
- 3.1 osan 9a kohtaan (neuvoston direk-  
tiivi 2000/75/EY)
- 4.1 osan 1 kohtaan (neuvoston direktiivi 64/432/ETY)
- 4.1 osan 3 kohtaan (neuvoston direktiivi 90/426/ETY)
- 4.1 osan 4 kohtaan (neuvoston direktiivi

**ANNEX A**

List referred to in Article 3 of the Agreement

**PART I****ACTS REFERRED TO IN THE EEA  
AGREEMENT AMENDED BY THE ACT  
OF ACCESSION OF 16 APRIL 2003**

The indent referred to in Article 3(2) shall  
be inserted in the following locations in the  
Annexes and Protocols to the EEA Agree-  
ment:

In Annex I (Veterinary and phytosanitary  
matters), Chapter I (Veterinary matters):

- Part 1.1, Point 4 (Council Directive 97/78/EC),
- Part 1.1, Point 5 (Council Directive 91/496/EEC)
- Part 1.2, Point 16 (Commission Deci-  
sion 93/13/EEC),
- Part 1.2, Point 67 (Commission Deci-  
sion 97/735/EC),
- Part 1.2, Point 71 (Commission Regula-  
tion (EC) No 2629/97),
- Part 3.1, Point 1 (Council Directive 85/511/EEC),
- Part 3.1, Point 3 (Council Directive 80/217/EEC),
- Part 3.1, Point 4 (Council Directive 92/35/EEC),
- Part 3.1, Point 5 (Council Directive 92/40/EEC),
- Part 3.1, Point 6 (Council Directive 92/66/EEC),
- Part 3.1, Point 7 (Council Directive 93/53/EEC),
- Part 3.1, Point 8 (Council Directive 95/70/EC),
- Part 3.1, Point 9 (Council Directive 92/119/EEC),
- Part 3.1, Point 9a (Council Directive 2000/75/EC),
- Part 4.1, Point 1 (Council Directive 64/432/EEC),
- Part 4.1, Point 3 (Council Directive 90/426/EEC),
- Part 4.1, Point 4 (Council Directive

90/539/ETY)  
 – 4.1 osan 9 kohtaan (neuvoston direktiivi 92/65/ETY)  
 – 5.1 osan 1 kohtaan (neuvoston direktiivi 72/461/ETY)  
 – 5.1 osan 4 kohtaan (neuvoston direktiivi 92/46/ETY)  
 – 5.1 osan 5 kohtaan (neuvoston direktiivi 91/495/ETY)  
 – 5.1 osan 6 kohtaan (neuvoston direktiivi 92/45/ETY)  
 – 5.1 osan 7 kohtaan (neuvoston direktiivi 92/118/ETY)  
 – 6.1 osan 1 kohtaan (neuvoston direktiivi 64/433/ETY)  
 – 6.1 osan 2 kohtaan (neuvoston direktiivi 71/118/ETY)  
 – 6.1 osan 4 kohtaan (neuvoston direktiivi 77/99/ETY)  
 – 6.1 osan 7 kohtaan (neuvoston direktiivi 89/437/ETY)  
 – 6.1 osan 8 kohtaan (neuvoston direktiivi 91/493/ETY)  
 – 6.1 osan 11 kohtaan (neuvoston direktiivi 92/46/ETY)  
 – 6.1 osan 13 kohtaan (neuvoston direktiivi 91/495/ETY)  
 – 6.1 osan 14 kohtaan (neuvoston direktiivi 92/45/ETY)  
 – 6.1 osan 15 kohtaan (neuvoston direktiivi 92/118/ETY)  
 – 6.2 osan 17 kohtaan (neuvoston päätös 93/383/ETY)  
 – 6.2 osan 39 kohtaan (komission päätös 98/536/EY)  
 – 7.1 osan 2 kohtaan (neuvoston direktiivi 96/23/EY)  
 – 7.2 osan 14 kohtaan (komission päätös 98/179/EY)  
 – 8.1 osan 2 kohtaan (neuvoston direktiivi 90/426/ETY)  
 – 8.1 osan 3 kohtaan (neuvoston direktiivi 90/539/ETY)  
 – 8.1 osan 8 kohtaan (neuvoston direktiivi 71/118/ETY)  
 – 8.1 osan 11 kohtaan (neuvoston direktiivi 91/493/ETY)  
 – 8.1 osan 13 kohtaan (neuvoston direktiivi 92/46/ETY)  
 – 8.1 osan 14 kohtaan (neuvoston direktiivi 92/45/ETY)  
 – 8.1 osan 15 kohtaan (neuvoston direk-

90/539/EEC),  
 – Part 4.1, Point 9 (Council Directive 92/65/EEC),  
 – Part 5.1, Point 1 (Council Directive 72/461/EEC),  
 – Part 5.1, Point 4 (Council Directive 92/46/EEC),  
 – Part 5.1, Point 5 (Council Directive 91/495/EEC),  
 – Part 5.1, Point 6 (Council Directive 92/45/EC),  
 – Part 5.1, Point 7 (Council Directive 92/118/EEC),  
 – Part 6.1, Point 1 (Council Directive 64/433/EEC),  
 – Part 6.1, Point 2 (Council Directive 71/118/EEC),  
 – Part 6.1, Point 4 Council Directive 77/99/EEC),  
 – Part 6.1, Point 7 (Council Directive 89/437/EEC),  
 – Part 6.1, Point 8 (Council Directive 91/493/EEC),  
 – Part 6.1, Point 11 (Council Directive 92/46/EEC),  
 – Part 6.1, Point 13 (Council Directive 91/495/EEC),  
 – Part 6.1, Point 14 (Council Directive 92/45/EEC),  
 – Part 6.1, Point 15 (Council Directive 92/118/EEC),  
 – Part 6.2, Point 17 (Council Decision 93/383/EEC),  
 – Part 6.2, Point 39 (Commission Decision 98/536/EC),  
 – Part 7.1, Point 2 (Council Directive 96/23/EC),  
 – Part 7.2, Point 14 (Commission Decision 98/179/EC),  
 – Part 8.1, Point 2 (Council Directive 90/426/EEC),  
 – Part 8.1, Point 3 (Council Directive 90/539/EEC),  
 – Part 8.1, Point 8 (Council Directive 71/118/EEC),  
 – Part 8.1, Point 11 (Council Directive 91/493/EEC),  
 – Part 8.1, Point 13 (Council Directive 92/46/EEC),  
 – Part 8.1, Point 14 (Council Directive 92/45/EEC),  
 – Part 8.1, Point 15 (Council Directive

tiivi 92/65/ETY)

– 8.1 osan 16 kohtaan (neuvoston direktiivi 92/118/ETY)

– 8.1 osan 17 kohtaan (neuvoston direktiivi 77/96/ETY)

– 9.1 osan 9 kohtaan (komission päätös 2000/50/EY)

Liitteessä II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen)

A. I luvun (Moottoriajoneuvot):

– 1 kohtaan (neuvoston direktiivi 70/156/ETY)

– 2 kohtaan (neuvoston direktiivi 70/157/ETY)

– 3 kohtaan (neuvoston direktiivi 70/220/ETY)

– 4 kohtaan (neuvoston direktiivi 70/221/ETY)

– 8 kohtaan (neuvoston direktiivi 70/388/ETY)

– 9 kohtaan (neuvoston direktiivi 71/127/ETY)

– 10 kohtaan (neuvoston direktiivi 71/320/ETY)

– 11 kohtaan (neuvoston direktiivi 72/245/ETY)

– 14 kohtaan (neuvoston direktiivi 74/61/ETY)

– 16 kohtaan (neuvoston direktiivi 74/408/ETY)

– 17 kohtaan (neuvoston direktiivi 74/483/ETY)

– 19 kohtaan (neuvoston direktiivi 76/114/ETY)

– 22 kohtaan (neuvoston direktiivi 76/757/ETY)

– 23 kohtaan (neuvoston direktiivi 76/758/ETY)

– 24 kohtaan (neuvoston direktiivi 76/759/ETY)

– 25 kohtaan (neuvoston direktiivi 76/760/ETY)

– 26 kohtaan (neuvoston direktiivi 76/761/ETY)

– 27 kohtaan (neuvoston direktiivi 76/762/ETY)

– 29 kohtaan (neuvoston direktiivi 77/538/ETY)

– 30 kohtaan (neuvoston direktiivi 77/539/ETY)

– 31 kohtaan (neuvoston direktiivi

92/65/EEC),

– Part 8.1, Point 16 (Council Directive 92/118/EEC),

– Part 8.1, Point 17 (Council Directive 77/96/EEC),

– Part 9.1, Point 9 (Commission Decision 2000/50/EC);

In Annex II (Technical regulations, standards, testing and certification):

A. In Chapter I (Motor Vehicles):

– Point 1 (Council Directive 70/156/EEC),

– Point 2 (Council Directive 70/157/EEC),

– Point 3 (Council Directive 70/220/EEC),

– Point 4 (Council Directive 70/221/EEC),

– Point 8 (Council Directive 70/388/EEC),

– Point 9 (Council Directive 71/127/EEC),

– Point 10 (Council Directive 71/320/EEC),

– Point 11 (Council Directive 72/245/EEC),

– Point 14 (Council Directive 74/61/EEC),

– Point 16 (Council Directive 74/408/EEC),

– Point 17 (Council Directive 74/483/EEC),

– Point 19 (Council Directive 76/114/EEC),

– Point 22 (Council Directive 76/757/EEC),

– Point 23 (Council Directive 76/758/EEC),

– Point 24 (Council Directive 76/759/EEC),

– Point 25 (Council Directive 76/760/EEC),

– Point 26 (Council Directive 76/761/EEC),

– Point 27 (Council Directive 76/762/EEC),

– Point 29 (Council Directive 77/538/EEC),

– Point 30 (Council Directive 77/539/EEC),

– Point 31 (Council Directive

77/540/ETY)  
 – 32 kohtaan (neuvoston direktiivi 77/541/ETY)  
 – 36 kohtaan (neuvoston direktiivi 78/318/ETY)  
 – 39 kohtaan (neuvoston direktiivi 78/932/ETY)  
 – 44 kohtaan (neuvoston direktiivi 88/77/ETY)  
 – 45a kohtaan (neuvoston direktiivi 91/226/ETY)  
 – 45r kohtaan (Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 94/20/EY)  
 – 45t kohtaan (Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 95/28/EY)  
 – 45za kohtaan (Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2002/24/EY)

B. II luvun (Maatalous- ja metsätraktorit):

– 1 kohtaan (neuvoston direktiivi 74/150/ETY)  
 – 7 kohtaan (neuvoston direktiivi 75/322/ETY)  
 – 11 kohtaan (neuvoston direktiivi 77/536/ETY)  
 – 13 kohtaan (neuvoston direktiivi 78/764/ETY)  
 – 17 kohtaan (neuvoston direktiivi 79/622/ETY)  
 – 20 kohtaan (neuvoston direktiivi 86/298/ETY)  
 – 22 kohtaan (neuvoston direktiivi 87/402/ETY)  
 – 23 kohtaan (neuvoston direktiivi 89/173/ETY)

C. IV luvun (Kotitalouskoneet):

– 4a kohtaan (komission direktiivi 94/2/EY)  
 – 4b kohtaan (komission direktiivi 95/12/EY)  
 – 4c kohtaan (komission direktiivi 95/13/EY)  
 – 4d kohtaan (komission direktiivi 96/60/EY)  
 – 4f kohtaan (komission direktiivi 97/17/EY)

D. VIII luvun (Paineastiat):

– 2 kohtaan (neuvoston direktiivi 76/767/ETY)

77/540/EEC),  
 – Point 32 (Council Directive 77/541/EEC),  
 – Point 36 (Council Directive 78/318/EEC),  
 – Point 39 (Council Directive 78/932/EEC),  
 – Point 44 (Council Directive 88/77/EEC),  
 – Point 45a (Council Directive 91/226/EEC),  
 – Point 45r (Directive 94/20/EC of the European Parliament and of the Council),  
 – Point 45t (Directive 95/28/EC of the European Parliament and of the Council),  
 – Point 45za (Directive 2002/24/EC of the European Parliament and of the Council);

B. In Chapter II (Agricultural and forestry tractors):

– Point 1 (Council Directive 74/150/EEC),  
 – Point 7 (Council Directive 75/322/EEC),  
 – Point 11 (Council Directive 77/536/EEC),  
 – Point 13 (Council Directive 78/764/EEC),  
 – Point 17 (Council Directive 79/622/EEC),  
 – Point 20 (Council Directive 86/298/EEC),  
 – Point 22 (Council Directive 87/402/EEC),  
 – Point 23 (Council Directive 89/173/EEC);

C. In Chapter IV (Household appliances):

– Point 4a (Commission Directive 94/2/EC),  
 – Point 4b (Commission Directive 95/12/EC),  
 – Point 4c (Commission Directive 95/13/EC),  
 – Point 4d (Commission Directive 96/60/EC),  
 – Point 4f (Commission Directive 97/17/EC);

D. In Chapter VIII (Pressure vessels):

– Point 2 (Council Directive 76/767/EEC);



## E. IX luvun (Mittauslaitteet):

- 1 kohtaan (neuvoston direktiivi 71/316/ETY)
- 5 kohtaan (neuvoston direktiivi 71/347/ETY)
- 6 kohtaan (neuvoston direktiivi 71/348/ETY)
- 12 kohtaan (neuvoston direktiivi 75/106/ETY)

## F. XI luvun (Tekstiilit):

- 4b kohtaan (Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 96/74/EY)

## G. XII luvun (Elintarvikkeet):

- 18 kohtaan (Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2000/13/EY)
- 24 kohtaan (komission direktiivi 80/590/ETY)
- 47 kohtaan (neuvoston direktiivi 89/108/ETY)
- 54a kohtaan (komission direktiivi 91/321/ETY)
- 54b kohtaan (neuvoston asetus (ETY) N:o 2092/91)
- 54w kohtaan (komission direktiivi 1999/21/EY)
- 54zh (Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2000/36/EY)
- 54zn kohtaan (komission asetus (EY) N:o 466/2001)
- 54zs kohtaan (neuvoston direktiivi 2001/114/EY)

## H. XIV luvun (Lannoitteet):

- 1 kohtaan (neuvoston direktiivi 76/116/ETY)

## I. XV luvun (Vaaralliset aineet):

- 1 kohtaan (neuvoston direktiivi 67/548/ETY)

## J. XVI luvun (Kosmetiikka):

- 9 kohtaan (komission direktiivi 95/17/EY)

## K. XIX luvun (Kaupan teknisiä esteitä koskevat yleiset määräykset):

- 1 kohtaan (Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 98/34/EY)

## E. In Chapter IX (Measuring instruments):

- Point 1 (Council Directive 71/316/EEC),
- Point 5 (Council Directive 71/347/EEC),
- Point 6 (Council Directive 71/348/EEC),
- Point 12 (Council Directive 75/106/EEC);

## F. In Chapter XI (Textiles):

- Point 4b (Directive 96/74/EC of the European Parliament and of the Council);

## G. In Chapter XII (Foodstuffs):

- Point 18 (Directive 2000/13/EC of the European Parliament and of the Council),
- Point 24 (Commission Directive 80/590/EEC),
- Point 47 (Council Directive 89/108/EEC),
- Point 54a (Commission Directive 91/321/EEC),
- Point 54b (Council Regulation (EEC) No 2092/91),
- Point 54w (Commission Directive 1999/21/EC),
- Point 54zh (Directive 2000/36/EC of the European Parliament and of the Council),
- Point 54zn (Commission Regulation (EC) No 466/2001),
- Point 54zs (Council Directive 2001/114/EC);

## H. In Chapter XIV (Fertilizers):

- Point 1 (Council Directive 76/116/EEC);

## I. In Chapter XV (Dangerous substances):

- Point 1 (Council Directive 67/548/EEC);

## J. In Chapter XVI (Cosmetics):

- Point 9 (Commission Directive 95/17/EC);

## K. In Chapter XIX (General provisions in the field of technical barriers to trade):

- Point 1 (Directive 98/34/EC of the European Parliament and of the Council),

- 3b kohtaan (neuvoston asetus 339/93/ETY)
- 3e kohtaan (Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 94/11/EY)
- 3g kohtaan (neuvoston direktiivi 69/493/ETY)

L. XXIV luvun (Koneet):

- 1a kohtaan (Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 97/68/EY)

M. XXVII luvun (Tislatut alkoholi-juomat):

- 1 kohtaan (neuvoston asetus (ETY) N:o 1576/89)

Liitteessä IV (Energia):

- 7 kohtaan (neuvoston direktiivi 90/377/ETY)
- 8 kohtaan (neuvoston direktiivi 90/547/ETY)
- 9 kohtaan (neuvoston direktiivi 91/296/ETY)
- 11b kohtaan (komission direktiivi 95/12/EY)
- 11c kohtaan (komission direktiivi 95/13/EY)
- 11d kohtaan (komission direktiivi 96/60/EY)
- 11f kohtaan (komission direktiivi 97/17/EY)

Liitteessä V (Työntekijöiden vapaa liikkuvuus):

- 3 kohtaan (neuvoston direktiivi 68/360/ETY)

Liitteessä VI (Sosiaaliturva):

- 1 kohtaan (neuvoston asetus (EY) N:o 1408/71)
- 2 kohtaan (neuvoston asetus (EY) N:o 574/72)
- 3.18 kohtaan (päättös N:o 117)
- 3.19 kohtaan (päättös N:o 118)
- 3.27 kohtaan (päättös N:o 136)
- 3.37 kohtaan (päättös N:o 150)

Liitteessä VII (Tutkintotodistusten vastaavuus tunnistaminen):

- 1a kohtaan (neuvoston direktiivi 92/51/ETY)
- 2 kohtaan (neuvoston direktiivi

- Point 3b (Council Regulation (EEC) No 339/93/EEC),
- Point 3e (Directive 94/11/EC of the European Parliament and of the Council),
- Point 3g (Council Directive 69/493/EEC);

L. In Chapter XXIV (Machinery):

- Point 1a (Directive 97/68/EC of the European Parliament and of the Council);

M. In Chapter XXVII (Spirit Drinks):

- Point 1 (Council Regulation (EEC) No 1576/89);

In Annex IV (Energy):

- Point 7 (Council Directive 90/377/EEC),
- Point 8 (Council Directive 90/547/EEC),
- Point 9 (Council Directive 91/296/EEC),
- Point 11b (Commission Directive 95/12/EC),
- Point 11c (Commission Directive 95/13/EC),
- Point 11d (Commission Directive 96/60/EC),
- Point 11f (Commission Directive 97/17/EC);

In Annex V (Free movement of workers):

- Point 3 (Council Directive 68/360/EEC);

In Annex VI (Social security):

- Point 1 (Council Regulation (EC) No 1408/71),
- Point 2 (Council Regulation (EC) No 574/72),
- Point 3.18 (Decision No 117),
- Point 3.19 (Decision No 118),
- Point 3.27 (Decision No 136),
- Point 3.37 (Decision No 150);

In Annex VII (Mutual recognition of professional qualifications):

- Point 1a (Council Directive 92/51/EEC),
- Point 2 (Council Directive

77/249/ETY)  
 – 2a kohtaan (neuvoston direktiivi 98/5/EY)  
 – 4 kohtaan (neuvoston direktiivi 93/16/ETY)  
 – 8 kohtaan (neuvoston direktiivi 77/452/ETY)  
 – 10 kohtaan (neuvoston direktiivi 78/686/ETY)  
 – 11 kohtaan (neuvoston direktiivi 78/687/ETY)  
 – 12 kohtaan (neuvoston direktiivi 78/1026/ETY)  
 – 14 kohtaan (neuvoston direktiivi 80/154/ETY)  
 – 17 kohtaan (neuvoston direktiivi 85/433/ETY)  
 – 18 kohtaan (neuvoston direktiivi 85/384/ETY)

Liitteessä IX (Rahoituspalvelut):  
 – 2 kohtaan (ensimmäinen neuvoston direktiivi 73/239/ETY)  
 – 11 kohtaan (ensimmäinen neuvoston direktiivi 79/267/ETY)  
 – 13 kohtaan (neuvoston direktiivi 77/92/ETY)  
 – 14 kohtaan (Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2000/12/EY)

Liitteessä XI (Telepalvelut):

– 5i kohtaan (Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 98/34/EY)

Liitteessä XIII (Liikenne):  
 – 1 kohtaan (neuvoston asetus (ETY) N:o 1108/70)  
 – 3 kohtaan (neuvoston asetus (ETY) N:o 281/71)  
 – 5 kohtaan (Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 1692/96/EY)  
 – 7 kohtaan (neuvoston asetus (ETY) N:o 1017/68)  
 – 13 kohtaan (neuvoston direktiivi 92/106/ETY)  
 – 18a kohtaan (Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 1999/62/EY)  
 – 19 kohtaan (neuvoston direktiivi 96/26/EY)  
 – 21 kohtaan (neuvoston asetus (ETY) N:o 3821/85)

77/249/EEC),  
 – Point 2a (Council Directive 98/5/EC),  
 – Point 4 (Council Directive 93/16/EEC),  
 – Point 8 (Council Directive 77/452/EEC),  
 – Point 10 (Council Directive 78/686/EEC),  
 – Point 11 (Council Directive 78/687/EEC),  
 – Point 12 (Council Directive 78/1026/EEC),  
 – Point 14 (Council Directive 80/154/EEC),  
 – Point 17 (Council Directive 85/433/EEC),  
 – Point 18 (Council Directive 85/384/EEC);

In Annex IX (Financial services):  
 – Point 2 (First Council Directive 73/239/EEC),  
 – Point 11 (First Council Directive 79/267/EEC),  
 – Point 13 (Council Directive 77/92/EEC),  
 – Point 14 (Directive 2000/12/EC of the European Parliament and of the Council);

In Annex XI (Telecommunication services):

– Point 5i (Directive 98/34/EC of the European Parliament and of the Council);

In Annex XIII (Transport):  
 – Point 1 (Council Regulation (EEC) No 1108/70),  
 – Point 3 (Council Regulation (EEC) No 281/71),  
 – Point 5 (Decision No 1692/96/EC of the European Parliament and of the Council),  
 – Point 7 (Council Regulation (EEC) No 1017/68),  
 – Point 13 (Council Directive 92/106/EEC),  
 – Point 18a (Directive 1999/62/EC of the European Parliament and the Council),  
 – Point 19 (Council Directive 96/26/EC),  
 – Point 21 (Council Regulation (EEC) No 3821/85),

- 24a kohtaan (neuvoston direktiivi 91/439/ETY)
- 24c kohtaan (neuvoston direktiivi 1999/37/EY)
- 26a kohtaan (neuvoston asetus (ETY) N:o 881/92)
- 32 kohtaan (neuvoston asetus (ETY) N:o 684/92)
- 33c kohtaan (komission asetus (ETY) N:o 2121/98)
- 37 kohtaan (neuvoston direktiivi 91/440/ETY)
- 39 kohtaan (neuvoston asetus (ETY) N:o 1192/69)
- 46a kohtaan (neuvoston direktiivi 91/672/ETY)
- 47 kohtaan (neuvoston direktiivi 82/714/ETY)
- 49 kohtaan (komission päätös 77/527/ETY)
- 50 kohtaan (neuvoston asetus (ETY) N:o 4056/86)
- 64a kohtaan (neuvoston asetus (ETY) N:o 2408/92)
- 66c kohtaan (neuvoston direktiivi 93/65/ETY)
- 66f kohtaan (Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2002/30/EY)

Liitteessä XIV (Kilpailu):

- 2 kohtaan (komission asetus (EY) N:o 2790/99)
- 4b kohtaan (komission asetus (EY) N:o 1400/2002)
- 5 kohtaan (komission asetus (EY) N:o 240/96)
- 6 kohtaan (komission asetus (EY) N:o 2658/2000)
- 7 kohtaan (komission asetus (EY) N:o 2659/2000)
- 10 kohtaan (neuvoston asetus (ETY) N:o 1017/68)
- 11 kohtaan (neuvoston asetus (ETY) N:o 4056/86)
- 11b kohtaan (komission asetus (ETY) N:o 1617/93)
- 11c kohtaan (komission asetus (EY) N:o 823/2000)

Liitteessä XVI (Julkiset hankinnat):

- 2 kohtaan (neuvoston direktiivi 93/37/ETY)

- Point 24a (Council Directive 91/439/EEC),
- Point 24c (Council Directive 1999/37/EC),
- Point 26a (Council Regulation (EEC) No 881/92),
- Point 32 (Council Regulation (EEC) No 684/92),
- Point 33c (Commission Regulation (EEC) No 2121/98),
- Point 37 (Council Directive 91/440/EEC),
- Point 39 (Council Regulation (EEC) No 1192/69),
- Point 46a (Council Directive 91/672/EEC),
- Point 47 (Council Directive 82/714/EEC),
- Point 49 (Commission Decision 77/527/EEC),
- Point 50 (Council Regulation (EEC) No 4056/86),
- Point 64a (Council Regulation (EEC) No 2408/92),
- Point 66c (Council Directive 93/65/EEC),
- Point 66f (Directive 2002/30/EC of the European Parliament and of the Council);

In Annex XIV (Competition):

- Point 2 (Commission Regulation (EC) No 2790/99),
- Point 4b (Commission Regulation (EC) No 1400/2002),
- Point 5 (Commission Regulation (EC) No 240/96),
- Point 6 (Commission Regulation (EC) No 2658/2000),
- Point 7 (Commission Regulation (EC) No 2659/2000),
- Point 10 (Council Regulation (EEC) No 1017/68),
- Point 11 (Council Regulation (EEC) No 4056/86),
- Point 11b (Commission Regulation (EEC) No 1617/93),
- Point 11c (Commission Regulation (EC) No 823/2000);

In Annex XVI (Procurement):

- Point 2 (Council Directive 93/37/EEC),

- 3 kohtaan (neuvoston direktiivi 93/36/ETY)
- 4 kohtaan (neuvoston direktiivi 93/38/ETY)
- 5a kohtaan (neuvoston direktiivi 92/13/ETY)
- 5b kohtaan (neuvoston direktiivi 92/50/ETY)

Liitteessä XVII (Henkinen omaisuus):

- 6 kohtaan (neuvoston asetus (ETY) N:o 1768/92)
- 6a kohtaan (Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1610/96)

Liitteessä XX (Ympäristö):

- 2fa kohtaan (Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 761/2001)

- 19a kohtaan (Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2001/80/EY)
- 21aa kohtaan (Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 2037/2000)

Liitteessä XXI (Tilastot):

- 1c kohtaan (komission asetus (EY) N:o 2702/98)
- 1f kohtaan (komission asetus (EY) N:o 1227/1999)
- 1g kohtaan (komission asetus (EY) N:o 1228/1999)
- 6 kohtaan (neuvoston direktiivi 80/1119/ETY)
- 7 kohtaan (neuvoston direktiivi 80/1177/ETY)
- 7c kohtaan (neuvoston direktiivi 95/57/EY)
- 7f kohtaan (neuvoston asetus (EY) N:o 1172/98)
- 24 kohtaan (neuvoston asetus (ETY) N:o 837/90)
- 24a kohtaan (neuvoston asetus (ETY) N:o 959/93)
- 25b kohtaan (neuvoston asetus (ETY) N:o 2018/93)
- 26 kohtaan (neuvoston direktiivi 90/377/ETY)

Liitteessä XXII (Yhtiöoikeus):

- 1 kohtaan (ensimmäinen neuvoston di-

- Point 3 (Council Directive 93/36/EEC),
- Point 4 (Council Directive 93/38/EEC),
- Point 5a (Council Directive 92/13/EEC),
- Point 5b (Council Directive 92/50/EEC);

In Annex XVII (Intellectual Property):

- Point 6 (Council Regulation (EEC) No 1768/92),
- Point 6a (Regulation (EC) No 1610/96 of the European Parliament and of the Council);

In Annex XX (Environment):

- Point 2fa (Regulation (EC) No 761/2001 of the European Parliament and of the Council),
- Point 19a (Directive 2001/80/EC of the European Parliament and of the Council),
- Point 21aa (Regulation (EC) No 2037/2000 of the European Parliament and of the Council);

In Annex XXI (Statistics):

- Point 1c (Commission Regulation (EC) No 2702/98),
- Point 1f (Commission Regulation (EC) No 1227/1999),
- Point 1g (Commission Regulation (EC) No 1228/1999),
- Point 6 (Council Directive 80/1119/EEC),
- Point 7 (Council Directive 80/1177/EEC),
- Point 7c (Council Directive 95/57/EC),
- Point 7f (Council Regulation (EC) No 1172/98),
- Point 24 (Council Regulation (EEC) No 837/90),
- Point 24a (Council Regulation (EEC) No 959/93),
- Point 25b (Council Regulation (EEC) No 2018/93),
- Point 26 (Council Directive 90/377/EEC);

In Annex XXII (Company law):

- Point 1 (First Council Directive

rekhtiivi 68/151/ETY)

- 2 kohtaan (toinen neuvoston direktiivi 77/91/ETY)
- 3 kohtaan (kolmas neuvoston direktiivi 78/855/ETY)
- 4 kohtaan (neljäs neuvoston direktiivi 78/660/ETY)
- 6 kohtaan (seitsemäs neuvoston direktiivi 83/349/ETY)
- 9 kohtaan (kahdestoista neuvoston yhteisöoikeudellinen direktiivi 89/667/ETY)

Pöytäkirjassa 21 yrityksiin sovellettavien kilpailusääntöjen täytäntöönpanosta:

- 3 artiklan 1 kohdan 2 alakohtaan (komission asetus (EY) N:o 447/98)
- 3 artiklan 1 kohdan 7 alakohtaan (neuvoston asetus (ETY) N:o 1017/68)
- 3 artiklan 1 kohdan 11 alakohtaan (neuvoston asetus (ETY) N:o 4056/86)

Pöytäkirjassa 26 Eftan valvontaviranomaisen toimivallasta ja tehtävistä valtion tukea koskeissa asioissa:

- 2 artiklaan (neuvoston asetus (EY) N:o 659/1999)

Pöytäkirjassa 31 yhteistyöstä muilla kuin neljän vapauden alaan kuuluvilla erityisalueilla:

- 4 artiklan (koulutus, harjoittelu ja nuoris) 6 kohdan alaviitteeseen (neuvoston asetus (ETY) N:o 337/75)
- 5 artiklan (sosiaalipolitiikka) 10 kohdan alaviitteeseen (neuvoston asetus (ETY) N:o 1365/75)
- 7 artiklan (yritykset, yrittäjyys ja pienet ja keskisuuret yritykset) 5 kohdan seitsemänteen luetelmakohtaan (neuvoston päätös 2000/819/EY).

## II OSA

### MUUT MUUTOKSET ETA-SOPIMUKSEN LIITTEISIIN

ETA-sopimuksen liitteisiin tehdään seuraavat muutokset:

Liitteessä I (Eläinlääkintä- ja kasvinsuojeluasiat) I luvun (eläinlääkintä)

Numeroidaan 1 alaluvun 1.1 osan 4 kohdan (neuvoston direktiivi 97/78/EY) b muokituksen 16 kohta 26 kohdaksi ja 17 kohta 27 kohdaksi.

68/151/EEC),

- Point 2 (Second Council Directive 77/91/EEC),
- Point 3 (Third Council Directive 78/855/EEC),
- Point 4 (Fourth Council Directive 78/660/EEC),
- Point 6 (Seventh Council Directive 83/349/EEC),
- Point 9 (Twelfth Council Company Law Directive 89/667/EEC);

In Protocol 21 on the implementation of competition rules applicable to undertakings:

- Point 2 of Article 3(1) (Commission Regulation (EC) No 447/98),
- Point 7 of Article 3(1) (Council Regulation (EEC) No 1017/68),
- Point 11 of Article 3(1) (Council Regulation (EEC) No 4056/86);

In Protocol 26 on the powers and functions of the EFTA Surveillance Authority in the field of state aid:

- Article 2 (Council Regulation (EC) No 659/1999;

In Protocol 31 on cooperation in specific fields outside the four freedoms:

- Footnote (Council Regulation (EEC) No 337/75) to paragraph 6 of Article 4 (Education, training and youth),
- Footnote (Council Regulation (EEC) No 1365/75) to paragraph 10 of Article 5 (Social policy),
- Seventh indent (Council Decision 2000/819/EC) of paragraph 5 of Article 7 (Enterprise, entrepreneurship, and small and medium-sized enterprises).

## PART II

### OTHER AMENDMENTS TO THE ANNEXES TO THE EEA AGREEMENT

The following amendments shall be made to the Annexes to the EEA Agreement:

In Annex I (Veterinary and phytosanitary matters), Chapter I (Veterinary matters):

In Point 4 of Part 1.1 of Subchapter 1 (Council Directive 97/78/EC), points (16) and (17) in adaptation (b) shall be renumbered as points (26) and (27);

Liitteessä II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen)

XII luvussa (elintarvikkeet)

Merkitään 54zs kohdassa (neuvoston direktiivi 2001/114/EY) liitteeseen II lisättävä k teksti za kohdaksi.

Liitteessä V (Työntekijöiden vapaa liikkuvuus):

1) Korvataan 3 kohdan (neuvoston direktiivi 68/360/EY) e mukautuksen ii kohta seuraavasti:

"ii Korvataan alaviite seuraavasti:

"Alankomaiden, Belgian, Britannian, Espanjan, Irlannin, Islannin, Italian, Itävallan, Kreikan, Kyproksen, Latvian, Liechtensteinin, Liettuan, Luxemburgin, Maltaan, Norjan, Portugalin, Puolan, Ranskan, Ruotsin, Saksan, Slovakian, Slovenian, Suomen, Tanskan, Tšekin, Unkarin ja Viron, sen mukaan, mikä maa on myöntänyt luvan.";

2) korvataan 7 kohdassa (komission päätös 93/569/ETY) sanat "Islanti, Itävalta, Norja Suomi ja Ruotsi" sanoilla "Islanti ja Norja".

Liitteessä VI (Sosiaaliturva):

1) Muutetaan 1 kohdan (neuvoston asetus (EY) N:o 1408/71) mukautus seuraavasti:

a) merkitään h, i, j, k, l, m, p, q, r, t ja v mukautuksissa P kohta ZA kohdaksi, Q kohta ZB kohdaksi ja R kohta ZC kohdaksi;

b) korvataan n mukautuksen luettelo seuraavasti:

"301. ISLANTI – BELGIA

Ei sopimusta.

302. ISLANTI – TŠEIKIN TASAVALLA

Ei sopimusta.

303. ISLANTI – TANSKA

Sosiaaliturvasta 15 päivänä kesäkuuta 1992 tehdyn pohjoismaisen sopimuksen 10 artikla.

304. ISLANTI – SAKSA

Ei sopimusta.

305. ISLANTI – VIRO

Ei sopimusta.

306. ISLANTI – KREIKKA

Ei sopimusta.

307. ISLANTI – ESPANJA

Ei sopimusta.

In Annex II (Technical regulations, standards, testing and certification):

In Chapter XII (Foodstuffs):

In point 54zs (Council Directive 2001/114/EC), the text "(k)" to be added to Annex II shall be renumbered "(za)";

In Annex V (Free movement of workers):

1) In point 3 (Council Directive 68/360/EC), adaptation (e)(ii) shall be replaced by the following:

"(ii) the footnote shall be replaced by the following:

"Belgian, Czech, Danish, German, Estonian, Greek, Icelandic, Spanish, French, Irish, Italian, Cypriot, Latvian, Liechtenstein, Lithuanian, Luxembourg, Hungarian, Maltese, Netherlands, Norwegian, Austrian, Polish, Portuguese, Slovenian, Slovakian, Finnish, Swedish and British according to the country issuing the permit.";

2) In point 7 (Commission Decision 93/569/EEC), the words "Austria, Finland, Iceland, Norway and Sweden" shall be replaced with the words "Iceland and Norway";

In Annex VI (Social security):

1) The adaptations in point 1 (Council Regulation (EC) No 1408/71) shall be amended as follows:

(a) in adaptations (h), (i), (j), (k), (l), (m), (p), (q), (r), (t) and (v) points "P", "Q" and "R" shall be renumbered as points "ZA", "ZB" and "ZC" respectively;

(b) the list in adaptation (n) shall be replaced by the following:

"301. ICELAND – BELGIUM

No convention.

302. ICELAND – CZECH REPUBLIC

No convention.

303. ICELAND – DENMARK

Article 10 of the Nordic Convention on social security of 15 June 1992.

304. ICELAND – GERMANY

No convention.

305. ICELAND – ESTONIA

No convention.

306. ICELAND – GREECE

No convention.

307. ICELAND – SPAIN

No convention.

- |                                         |                                        |
|-----------------------------------------|----------------------------------------|
| 308. ISLANTI – RANSKA                   | 308. ICELAND – FRANCE                  |
| Ei sopimusta.                           | No convention.                         |
| 309. ISLANTI IRLANTI                    | 309. ICELAND – IRELAND                 |
| Ei sopimusta.                           | No convention.                         |
| 310. ISLANTI ITALIA                     | 310. ICELAND – ITALY                   |
| Ei sopimusta.                           | No convention.                         |
| 311. ISLANTI – KYPROS                   | 311. ICELAND – CYPRUS                  |
| Ei sopimusta.                           | No convention.                         |
| 312. ISLANTI – LATVIA                   | 312. ICELAND – LATVIA                  |
| Ei sopimusta.                           | No convention.                         |
| 313. ISLANTI – LIETTUA                  | 313. ICELAND – LITHUANIA               |
| Ei sopimusta.                           | No convention.                         |
| 314. ISLANTI – LUXEMBURG                | 314. ICELAND – LUXEMBOURG              |
| Ei sopimusta.                           | No convention.                         |
| 315. ISLANTI – UNKARI                   | 315. ICELAND – HUNGARY                 |
| Ei sopimusta.                           | No convention.                         |
| 316. ISLANTI – MALTA                    | 316. ICELAND – MALTA                   |
| Ei sopimusta.                           | No convention.                         |
| 317. ISLANTI – ALANKOMAAT               | 317. ICELAND – NETHERLANDS             |
| Ei sopimusta.                           | No convention.                         |
| 318. ISLANTI – ITÄVALTA                 | 318. ICELAND – AUSTRIA                 |
| Ei kustannuksia.                        | None.                                  |
| 319. ISLANTI – PUOLA                    | 319. ICELAND – POLAND                  |
| Ei sopimusta.                           | No convention.                         |
| 320. ISLANTI – PORTUGALI                | 320. ICELAND – PORTUGAL                |
| Ei sopimusta.                           | No convention.                         |
| 321. ISLANTI – SLOVENIA                 | 321. ICELAND – SLOVENIA                |
| Ei sopimusta.                           | No convention.                         |
| 322. ISLANTI – SLOVAKIA                 | 322. ICELAND – SLOVAKIA                |
| Ei sopimusta.                           | No convention.                         |
| 323. ISLANTI – SUOMI                    | 323. ICELAND – FINLAND                 |
| Sosiaaliturvasta 15 päivänä kesäkuuta   | Article 10 of the Nordic Convention on |
| 1992 tehdyn pohjoismaisen sopimuksen 10 | social security of 15 June 1992.       |
| artikla.                                |                                        |
| 324. ISLANTI – RUOTSI                   | 324. ICELAND – SWEDEN                  |
| Sosiaaliturvasta 15 päivänä kesäkuuta   | Article 10 of the Nordic Convention on |
| 1992 tehdyn pohjoismaisen sopimuksen 10 | social security of 15 June 1992.       |
| artikla.                                |                                        |
| 325. ISLANTI – YHDISTYNYT KU-           | 325. ICELAND – UNITED KINGDOM          |
| NINGASKUNTA                             | None.                                  |
| Ei kustannuksia.                        |                                        |
| 326. ISLANTI – LIECHTENSTEIN            | 326. ICELAND – LIECHTENSTEIN           |
| Ei sopimusta.                           | No convention.                         |
| 327. ISLANTI – NORJA                    | 327. ICELAND – NORWAY                  |
| Sosiaaliturvasta 15 päivänä kesäkuuta   | Article 10 of the Nordic Convention on |
| 1992 tehdyn pohjoismaisen sopimuksen 10 | social security of 15 June 1992.       |
| artikla.                                |                                        |
| 328. LIECHTENSTEIN-BELGIA               | 328. LIECHTENSTEIN- BELGIUM            |
| Ei sopimusta.                           | No convention.                         |
| 329. LIECHTENSTEIN – TŠEKIN TA-         | 329. LIECHTENSTEIN – CZECH RE-         |
| SAVALTA                                 | PUBLIC                                 |
| Ei sopimusta.                           | No convention.                         |



330. LIECHTENSTEIN – TANSKA  
Ei sopimusta.
331. LIECHTENSTEIN – SAKSA  
Sosiaaliturvasta 7 päivänä huhtikuuta 1977 tehdyn sopimuksen 4 artiklan 2 kohta, sellaisena kuin se on muutettuna 11 päivänä elokuuta 1989 tehdyllä lisäsopimuksella N:o 1, rahaetuuksien maksamisen osalta kolmannessa valtiossa asuville.
332. LIECHTENSTEIN – VIRO  
Ei sopimusta.
333. LIECHTENSTEIN – KREIKKA  
Ei sopimusta.
334. LIECHTENSTEIN – ESPANJA  
Ei sopimusta.
335. LIECHTENSTEIN – RANSKA  
Ei sopimusta.
336. LIECHTENSTEIN – IRLANTI  
Ei sopimusta.
337. LIECHTENSTEIN – ITALIA  
Sosiaaliturvasta 11 päivänä marraskuuta 1976 tehdyn sopimuksen 5 artiklan toinen virke rahaetuuksien maksamisen osalta kolmannessa valtiossa asuville.
338. LIECHTENSTEIN – KYPROS  
Ei sopimusta.
339. LIECHTENSTEIN – LATVIA  
Ei sopimusta.
340. LIECHTENSTEIN – LIETTUA  
Ei sopimusta.
341. LIECHTENSTEIN – LUXEM-  
BURG  
Ei sopimusta.
342. LIECHTENSTEIN – UNKARI  
Ei sopimusta.
343. LIECHTENSTEIN – MALTA  
Ei sopimusta.
344. LIECHTENSTEIN – ALANKO-  
MAAT  
Ei sopimusta.
345. LIECHTENSTEIN – ITÄVALTA  
Sosiaaliturvasta 23 päivänä syyskuuta 1998 tehdyn sopimuksen 4 artikla.
346. LIECHTENSTEIN – PUOLA  
Ei sopimusta.
347. LIECHTENSTEIN – PORTUGALI  
Ei sopimusta.
348. LIECHTENSTEIN – SLOVENIA  
Ei sopimusta.
349. LIECHTENSTEIN – SLOVAKIA  
Ei sopimusta.

330. LIECHTENSTEIN – DENMARK  
No convention.
331. LIECHTENSTEIN – GERMANY  
Article 4(2) of the Convention on social security of 7 April 1977 as amended by the Complementary Convention No 1 of 11 August 1989 as regards the payment of cash benefits to persons residing in a third State.
332. LIECHTENSTEIN – ESTONIA  
No convention.
333. LIECHTENSTEIN – GREECE  
No convention.
334. LIECHTENSTEIN – SPAIN  
No convention.
335. LIECHTENSTEIN – FRANCE  
No convention.
336. LIECHTENSTEIN – IRELAND  
No convention.
337. LIECHTENSTEIN – ITALY  
Article 5, second sentence, of the Convention on social security of 11 November 1976 as regards the payment of cash benefits to persons residing in a third State.
338. LIECHTENSTEIN – CYPRUS  
No convention.
339. LIECHTENSTEIN – LATVIA  
No convention.
340. LIECHTENSTEIN – LITHUANIA  
No convention.
341. LIECHTENSTEIN – LUXEM-  
BOURG  
No convention.
342. LIECHTENSTEIN – HUNGARY  
No convention.
343. LIECHTENSTEIN – MALTA  
No convention.
344. LIECHTENSTEIN – NETHER-  
LANDS  
No convention.
345. LIECHTENSTEIN – AUSTRIA  
Article 4 of the Convention on social security of 23 September 1998.
346. LIECHTENSTEIN – POLAND  
No convention.
347. LIECHTENSTEIN – PORTUGAL  
No convention.
348. LIECHTENSTEIN – SLOVENIA  
No convention.
349. LIECHTENSTEIN – SLOVAKIA  
No convention.

- |                                                                                              |                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| 350. LIECHTENSTEIN – SUOMI                                                                   | 350. LIECHTENSTEIN – FINLAND                                                  |
| Ei sopimusta.                                                                                | No convention.                                                                |
| 351. LIECHTENSTEIN – RUOTSI                                                                  | 351. LIECHTENSTEIN – SWEDEN                                                   |
| Ei sopimusta.                                                                                | No convention                                                                 |
| 352. LIECHTENSTEIN – YHDISTY-<br>NYT KUNINGASKUNTA                                           | 352. LIECHTENSTEIN – UNITED<br>KINGDOM                                        |
| Ei sopimusta.                                                                                | No convention.                                                                |
| 353. LIECHTENSTEIN – NORJA                                                                   | 353. LIECHTENSTEIN – NORWAY                                                   |
| Ei sopimusta.                                                                                | No convention.                                                                |
| 354. NORJA – BELGIA                                                                          | 354. NORWAY – BELGIUM                                                         |
| Ei sopimusta.                                                                                | No convention.                                                                |
| 355. NORJA – TŠEKKIN TASAVALLA                                                               | 355. NORWAY – CZECH REPUBLIC                                                  |
| Ei sopimusta.                                                                                | No convention.                                                                |
| 356. NORJA – TANSKA                                                                          | 356. NORWAY – DENMARK                                                         |
| Sosiaaliturvasta 15 päivänä kesäkuuta<br>1992 tehdyn pohjoismaisen sopimuksen 10<br>artikla. | Article 10 of the Nordic Convention on<br>social security of 15 June 1992.    |
| 357. NORJA – SAKSA                                                                           | 357. NORWAY – GERMANY                                                         |
| Ei sopimusta.                                                                                | No convention.                                                                |
| 358. NORJA – VIRO                                                                            | 358. NORWAY – ESTONIA                                                         |
| Ei sopimusta.                                                                                | No convention.                                                                |
| 359. NORJA – KREIKKA                                                                         | 359. NORWAY – GREECE                                                          |
| Sosiaaliturvasta 12 päivänä kesäkuuta<br>1980 tehdyn sopimuksen 16 artiklan 5 koh-<br>ta.    | Article 16(5) of the Convention on social<br>security of 12 June 1980.        |
| 360. NORJA – ESPANJA                                                                         | 360. NORWAY – SPAIN                                                           |
| Ei sopimusta.                                                                                | No convention.                                                                |
| 361. NORJA – RANSKA                                                                          | 361. NORWAY – FRANCE                                                          |
| Ei kustannuksia.                                                                             | None.                                                                         |
| 362. NORJA – IRLANTI                                                                         | 362. NORWAY – IRELAND                                                         |
| Ei sopimusta.                                                                                | No convention.                                                                |
| 363. NORJA – ITALIA                                                                          | 363. NORWAY – ITALY                                                           |
| Ei kustannuksia.                                                                             | None.                                                                         |
| 364. NORJA – KYPROS                                                                          | 364. NORWAY – CYPRUS                                                          |
| Ei sopimusta.                                                                                | No convention.                                                                |
| 365. NORJA – LATVIA                                                                          | 365. NORWAY – LATVIA                                                          |
| Ei sopimusta.                                                                                | No convention.                                                                |
| 366. NORJA – LIETTUA                                                                         | 366. NORWAY – LITHUANIA                                                       |
| Ei sopimusta.                                                                                | No convention.                                                                |
| 367. NORJA – LUXEMBURG                                                                       | 367. NORWAY – LUXEMBOURG                                                      |
| Ei kustannuksia.                                                                             | None.                                                                         |
| 368. NORJA – UNKARI                                                                          | 368. NORWAY – HUNGARY                                                         |
| Ei kustannuksia.                                                                             | None.                                                                         |
| 369. NORJA – MALTA                                                                           | 369. NORWAY – MALTA                                                           |
| Ei sopimusta.                                                                                | No convention.                                                                |
| 370. NORJA – ALANKOMAAT                                                                      | 370. NORWAY – NETHERLANDS                                                     |
| Sosiaaliturvasta 13 päivänä huhtikuuta<br>1989 tehdyn sopimuksen 5 artiklan 2 kohta.         | Article 5(2) of the Convention on social<br>security of 13 April 1989.        |
| 371. NORJA – ITÄVALTA                                                                        | 371. NORWAY – AUSTRIA                                                         |
| a) Sosiaaliturvasta 27 päivänä elokuuta<br>1985 tehdyn sopimuksen 5 artiklan 2 kohta.        | (a) Article 5(2) of the Convention on so-<br>cial security of 27 August 1985. |
| b) Mainitun sopimuksen 4 artikla kol-                                                        | (b) Article 4 of the said Convention as re-                                   |

mannessa valtiossa asuvien osalta.

c) Mainitun sopimuksen päätöspöytäkirjan II kohta kolmannessa valtiossa asuvien osalta.

372. NORJA – PUOLA

Ei sopimusta.

373. NORJA – PORTUGALI

Sosiaaliturvasta 5 päivänä kesäkuuta 1980 tehdyn sopimuksen 6 artikla.

374. NORJA – SLOVENIA

Ei kustannuksia.

375. NORJA – SLOVAKIA

Ei sopimusta.

376. NORJA – SUOMI

Sosiaaliturvasta 15 päivänä kesäkuuta 1992 tehdyn pohjoismaisen sopimuksen 10 artikla.

377. NORJA – RUOTSI

Sosiaaliturvasta 15 päivänä kesäkuuta 1992 tehdyn pohjoismaisen sopimuksen 10 artikla.

378. NORJA – YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA

Ei kustannuksia.”;

c) korvataan o mukautuksen luettelo seuraavasti:

”301. ISLANTI – BELGIA

Ei sopimusta.

302. ISLANTI – TŠEKKIN TASAVALLA

Ei sopimusta.

303. ISLANTI – TANSKA

Ei kustannuksia.

304. ISLANTI – SAKSA

Ei sopimusta.

305. ISLANTI – VIRO

Ei sopimusta.

306. ISLANTI – KREIKKA

Ei sopimusta.

307. ISLANTI – ESPANJA

Ei sopimusta.

308. ISLANTI – RANSKA

Ei sopimusta.

309. ISLANTI – IRLANTI

Ei sopimusta.

310. ISLANTI – ITALIA

Ei sopimusta.

311. ISLANTI – KYPROS

Ei sopimusta.

312. ISLANTI – LATVIA

Ei sopimusta.

313. ISLANTI – LIETTUA

Ei sopimusta.

gards persons residing in a third State.

(c) Point II of the Final Protocol to the said Convention as regards persons residing in a third State.

372. NORWAY – POLAND

No convention.

373. NORWAY – PORTUGAL

Article 6 of the Convention on social security of 5 June 1980.

374. NORWAY – SLOVENIA

None.

375. NORWAY – SLOVAKIA

No convention.

376. NORWAY – FINLAND

Article 10 of the Nordic Convention on social security of 15 June 1992.

377. NORWAY – SWEDEN

Article 10 of the Nordic Convention on social security of 15 June 1992.

378. NORWAY – UNITED KINGDOM

None.”;

(c) the list in adaptation (o) shall be replaced by the following:

”301. ICELAND – BELGIUM

No convention.

302. ICELAND – CZECH REPUBLIC

No convention.

303. ICELAND – DENMARK

None.

304. ICELAND – GERMANY

No convention.

305. ICELAND – ESTONIA

No convention.

306. ICELAND – GREECE

No convention.

307. ICELAND – SPAIN

No convention.

308. ICELAND – FRANCE

No convention.

309. ICELAND – IRELAND

No convention.

310. ICELAND – ITALY

No convention.

311. ICELAND – CYPRUS

No convention.

312. ICELAND – LATVIA

No convention.

313. ICELAND – LITHUANIA

No convention.

314. ISLANTI – LUXEMBURG  
Ei sopimusta.

315. ISLANTI – UNKARI  
Ei sopimusta.

316. ISLANTI – MALTA  
Ei sopimusta.

317. ISLANTI – ALANKOMAAT  
Ei sopimusta.

318. ISLANTI – ITÄVALTA  
Sosiaaliturvasta 18 päivänä marraskuuta 1993 tehdyn sopimuksen 4 artikla.

319. ISLANTI – PUOLA  
Ei sopimusta.

320. ISLANTI – PORTUGALI  
Ei sopimusta.

321. ISLANTI – SLOVENIA  
Ei sopimusta.

322. ISLANTI – SLOVAKIA  
Ei sopimusta.

323. ISLANTI – SUOMI  
Ei kustannuksia.

324. ISLANTI – RUOTSI  
Ei kustannuksia.

325. ISLANTI – YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA  
Ei kustannuksia.

326. ISLANTI – LIECHTENSTEIN  
Ei sopimusta.

327. ISLANTI – NORJA  
Ei kustannuksia.

328. LIECHTENSTEIN – BELGIA  
Ei sopimusta.

329. LIECHTENSTEIN – TŠEKKIN TASAVALLA  
Ei sopimusta.

330. LIECHTENSTEIN – TANSKA  
Ei sopimusta.

331. LIECHTENSTEIN – SAKSA  
Sosiaaliturvasta 7 päivänä huhtikuuta 1977 tehdyn sopimuksen 4 artiklan 2 kohta, sellaisena kuin se on muutettuna 11 päivänä elokuuta 1989 tehdyllä lisäsopimuksella N:o 1, rahaetuuksien maksamisen osalta kolmannessa valtiossa asuville.

332. LIECHTENSTEIN – VIRO  
Ei sopimusta.

333. LIECHTENSTEIN – KREIKKA  
Ei sopimusta.

334. LIECHTENSTEIN – ESPANJA  
Ei sopimusta.

335. LIECHTENSTEIN – RANSKA  
Ei sopimusta.

314. ICELAND – LUXEMBOURG  
No convention.

315. ICELAND – HUNGARY  
No convention.

316. ICELAND – MALTA  
No convention.

317. ICELAND – NETHERLANDS  
No convention.

318. ICELAND – AUSTRIA  
Article 4 of the Convention on social security of 18 November 1993.

319. ICELAND – POLAND  
No convention.

320. ICELAND – PORTUGAL  
No convention.

321. ICELAND – SLOVENIA  
No convention.

322. ICELAND – SLOVAKIA  
No convention.

323. ICELAND – FINLAND  
None.

324. ICELAND – SWEDEN  
None.

325. ICELAND – UNITED KINGDOM  
None.

326. ICELAND – LIECHTENSTEIN  
No convention.

327. ICELAND – NORWAY  
None.

328. LIECHTENSTEIN – BELGIUM  
No convention.

329. LIECHTENSTEIN – CZECH REPUBLIC  
No convention.

330. LIECHTENSTEIN – DENMARK  
No convention.

331. LIECHTENSTEIN – GERMANY  
Article 4(2) of the Convention on social security of 7 April 1977 as amended by the Complementary Convention No 1 of 11 August 1989 as regards the payment of cash benefits to persons residing in a third State.

332. LIECHTENSTEIN – ESTONIA  
No convention.

333. LIECHTENSTEIN – GREECE  
No convention.

334. LIECHTENSTEIN – SPAIN  
No convention.

335. LIECHTENSTEIN – FRANCE  
No convention.

336. LIECHTENSTEIN – IRLANTI  
Ei sopimusta.
337. LIECHTENSTEIN – ITALIA  
Sosiaaliturvasta 11 päivänä marraskuuta 1976 tehdyn sopimuksen 5 artiklan toinen virke rahaetuuksien maksamisen osalta kolmannessa valtiossa asuville.
338. LIECHTENSTEIN – KYPROS  
Ei sopimusta.
339. LIECHTENSTEIN – LATVIA  
Ei sopimusta.
340. LIECHTENSTEIN – LIETTUA  
Ei sopimusta.
341. LIECHTENSTEIN – LUXEM-  
BURG  
Ei sopimusta.
342. LIECHTENSTEIN – UNKARI  
Ei sopimusta.
343. LIECHTENSTEIN – MALTA  
Ei sopimusta.
344. LIECHTENSTEIN – ALANKO-  
MAAT  
Ei sopimusta.
345. LIECHTENSTEIN – ITÄVALTA  
Sosiaaliturvasta 23 päivänä syyskuuta 1998 tehdyn sopimuksen 4 artikla.
346. LIECHTENSTEIN – PUOLA  
Ei sopimusta.
347. LIECHTENSTEIN – PORTUGALI  
Ei sopimusta.
348. LIECHTENSTEIN – SLOVENIA  
Ei sopimusta.
349. LIECHTENSTEIN – SLOVAKIA  
Ei sopimusta.
350. LIECHTENSTEIN – SUOMI  
Ei sopimusta.
351. LIECHTENSTEIN – RUOTSI  
Ei sopimusta.
352. LIECHTENSTEIN – YHDISTY-  
NYT KUNINGASKUNTA  
Ei sopimusta.
353. LIECHTENSTEIN – NORJA  
Ei sopimusta.
354. NORJA – BELGIA  
Ei sopimusta.
355. NORJA – TŠEKKIN TASAVALLA  
Ei sopimusta.
356. NORJA – TANSKA  
Ei kustannuksia.
357. NORJA – SAKSA  
Ei sopimusta.
358. NORJA – VIRO

336. LIECHTENSTEIN – IRELAND  
No convention.
337. LIECHTENSTEIN – ITALY  
Article 5, second sentence, of the Con-  
vention on social security of 11 November  
1976 as regards the payment of cash bene-  
fits to persons residing in a third State.
338. LIECHTENSTEIN – CYPRUS  
No convention.
339. LIECHTENSTEIN – LATVIA  
No convention.
340. LIECHTENSTEIN – LITHUANIA  
No convention.
341. LIECHTENSTEIN – LUXEM-  
BOURG  
No convention.
342. LIECHTENSTEIN – HUNGARY  
No convention.
343. LIECHTENSTEIN – MALTA  
No convention.
344. LIECHTENSTEIN – NETHER-  
LANDS  
No convention.
345. LIECHTENSTEIN – AUSTRIA  
Article 4 of the Convention on social se-  
curity of 23 September 1998.
346. LIECHTENSTEIN – POLAND  
No convention.
347. LIECHTENSTEIN – PORTUGAL  
No convention.
348. LIECHTENSTEIN – SLOVENIA  
No convention.
349. LIECHTENSTEIN – SLOVAKIA  
No convention.
350. LIECHTENSTEIN – FINLAND  
No convention.
351. LIECHTENSTEIN – SWEDEN  
No convention.
352. LIECHTENSTEIN – UNITED  
KINGDOM  
No convention.
353. LIECHTENSTEIN – NORWAY  
No convention.
354. NORWAY – BELGIUM  
No convention.
355. NORWAY – CZECH REPUBLIC  
No convention.
356. NORWAY – DENMARK  
None.
357. NORWAY – GERMANY  
No convention.
358. NORWAY – ESTONIA

Ei sopimusta.  
 359. NORJA – KREIKKA  
 Ei kustannuksia.  
 360. NORJA – ESPANJA  
 Ei sopimusta.  
 361. NORJA – RANSKA  
 Ei kustannuksia.  
 362. NORJA – IRLANTI  
 Ei sopimusta.  
 363. NORJA – ITALIA  
 Ei kustannuksia.  
 364. NORJA – KYPROS  
 Ei sopimusta.  
 365. NORJA – LATVIA  
 Ei sopimusta.  
 366. NORJA – LIETTUA  
 Ei sopimusta.  
 367. NORJA – LUXEMBURG  
 Ei kustannuksia.  
 368. NORJA – UNKARI  
 Ei kustannuksia.  
 369. NORJA – MALTA  
 Ei sopimusta.  
 370. NORJA – ALANKOMAAT  
 Sosiaaliturvasta 13 päivänä huhtikuuta 1989 tehdyn sopimuksen 5 artiklan 2 kohta.  
 371. NORJA – ITÄVALTA  
 a) Sosiaaliturvasta 27 päivänä elokuuta 1985 tehdyn sopimuksen 5 artiklan 2 kohta.  
 b) Mainitun sopimuksen 4 artikla kolmannessa valtiossa asuvien osalta.  
 c) Mainitun sopimuksen päätöspöytäkirjan II kohta kolmannessa valtiossa asuvien osalta.  
 372. NORJA – PUOLA  
 Ei sopimusta.  
 373. NORJA – PORTUGALI  
 Ei kustannuksia.  
 374. NORJA – SLOVENIA  
 Ei kustannuksia.  
 375. NORJA – SLOVAKIA  
 Ei sopimusta.  
 376. NORJA – SUOMI  
 Ei kustannuksia.  
 377. NORJA – RUOTSI  
 Ei kustannuksia.  
 378. NORJA – YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA  
 Ei kustannuksia.";  
 d) muutetaan s mukautuksen g kohta j kohdaksi;  
 e) numeroidaan u mukautuksen 13, 14 ja

No convention.  
 359. NORWAY – GREECE  
 None.  
 360. NORWAY – SPAIN  
 No convention.  
 361. NORWAY – FRANCE  
 None.  
 362. NORWAY – IRELAND  
 No convention.  
 363. NORWAY – ITALY  
 None.  
 364. NORWAY – CYPRUS  
 No convention.  
 365. NORWAY – LATVIA  
 No convention.  
 366. NORWAY – LITHUANIA  
 No convention.  
 367. NORWAY – LUXEMBOURG  
 None.  
 368. NORWAY – HUNGARY  
 None.  
 369. NORWAY – MALTA  
 No convention.  
 370. NORWAY – NETHERLANDS  
 Article 5(2) of the Convention on social security of 13 April 1989.  
 371. NORWAY – AUSTRIA  
 (a) Article 5(2) of the Convention on social security of 27 August 1985;  
 (b) Article 4 of the said Convention as regards persons residing in a third State;  
 (c) Point II of the Final Protocol to the said Convention as regards persons residing in a third State.  
 372. NORWAY – POLAND  
 No convention.  
 373. NORWAY – PORTUGAL  
 None.  
 374. NORWAY – SLOVENIA  
 None.  
 375. NORWAY – SLOVAKIA  
 No convention.  
 376. NORWAY – FINLAND  
 None.  
 377. NORWAY – SWEDEN  
 None.  
 378. NORWAY – UNITED KINGDOM  
 None.";  
 (d) in adaptation (s), point "(g)" shall be renumbered "(j)";  
 (e) in adaptation (u), points "13", "14"

15 kohta 17, 18 ja 19 kohdaksi.

2) Muutetaan 2 kohdan (neuvoston asetus (EY) N:o 574/72) mukautukset seuraavasti:

a) muutetaan a, b, c, f, h, i, l, m ja n mukautuksen P kohta ZA kohdaksi, Q kohta ZB kohdaksi ja R kohta ZC kohdaksi;

b) korvataan d ja e mukautuksessa ilmaus "K. ITÄVALTA" ilmauksella "R. ITÄVALTA";

c) korvataan g mukautuksen luettelo seuraavasti:

"301. ISLANTI – BELGIA

Ei sovelleta.

302. ISLANTI – TŠEKKIN TASAVALLA

Ei sopimusta.

303. ISLANTI – TANSKA

Sosiaaliturvasta 15 päivänä kesäkuuta 1992 tehdyn pohjoismaisen sopimuksen 23 artikla: sopimus vastavuoroisesta korvauksista luopumisesta asetuksen 36 artiklan 3 kohdan, 63 artiklan 3 kohdan ja 70 artiklan 3 kohdan (sairauden ja äitiyden, työtapa-turmien ja ammattitautien luontoisuuksien kustannukset sekä työttömyysetuuksien kustannukset) ja täytäntöönpanoasetuksen 105 artiklan 2 kohdan (hallinnollisten tarkastusten ja lääkärintarkastusten kustannukset) mukaisesti.

304. ISLANTI – SAKSA

Ei sovelleta.

305. ISLANTI – VIRO

Ei sopimusta.

306. ISLANTI – KREIKKA

Ei sovelleta.

307. ISLANTI – ESPANJA

Ei sovelleta.

308. ISLANTI – RANSKA

Ei sovelleta.

309. ISLANTI – IRLANTI

Ei sovelleta.

310. ISLANTI – ITALIA

Ei sovelleta.

311. ISLANTI – KYPROS

Ei sopimusta.

312. ISLANTI – LATVIA

Ei sopimusta.

313. ISLANTI – LIETTUA

Ei sopimusta.

314. ISLANTI – LUXEMBURG

and "15" shall be renumbered as points "17", "18" and "19".

2) The adaptations in point 2 (Council Regulation (EC) No 574/72) shall be amended as follows:

(a) in adaptations (a), (b), (c), (f), (h), (i), (l), (m), and (n) points "P", "Q" and "R" shall be renumbered as points "ZA", "ZB" and "ZC" respectively;

(b) in adaptations (d) and (e), the words "K. AUSTRIA" shall be replaced with the words "R. AUSTRIA";

(c) the list in adaptation (g) shall be replaced by the following:

"301. ICELAND – BELGIUM

Does not apply.

302. ICELAND – CZECH REPUBLIC

No convention.

303. ICELAND – DENMARK

Article 23 of the Nordic Convention on social security of 15 June 1992: Agreement on the reciprocal waiver of refunds pursuant to Articles 36(3), 63(3) and 70(3) of the Regulation (costs of benefits in kind in respect of sickness and maternity, accidents at work and occupational diseases, and unemployment benefits) and Article 105(2) of the implementing Regulation (costs of administrative checks and medical examinations).

304. ICELAND – GERMANY

Does not apply.

305. ICELAND – ESTONIA

No convention.

306. ICELAND – GREECE

Does not apply.

307. ICELAND – SPAIN

Does not apply.

308. ICELAND – FRANCE

Does not apply.

309. ICELAND – IRELAND

Does not apply.

310. ICELAND – ITALY

Does not apply.

311. ICELAND – CYPRUS

No convention.

312. ICELAND – LATVIA

No convention.

313. ICELAND – LITHUANIA

No convention.

314. ICELAND – LUXEMBOURG

Ei kustannuksia.

315. ISLANTI – UNKARI

Ei sopimusta.

316. ISLANTI – MALTA

Ei sopimusta.

317. ISLANTI – ALANKOMAAT

Asetuksen 36 artiklan 3 kohtaan ja 63 artiklan 3 kohtaan liittyvä kirjeenvaihto 25 päivän huhtikuuta ja 26 päivän toukokuuta 1995 välisenä aikana, sairauteen, äitiyteen, työtapaturmiin ja ammattitauteihin liittyvien luontoisetuuksien kustannusten korvauksista luopumisesta asetuksen N:o 1408/71 III osaston 1 ja 4 luvun mukaisesti, lukuun ottamatta 22 artiklan 1 kohdan c alakohtaa ja 55 artiklan 1 kohdan c alakohtaa.

318. ISLANTI – ITÄVALTA

Sosiaaliturvan kustannusten korvaamisjärjestely, otettu käyttöön 21 päivänä kesäkuuta 1995.

319. ISLANTI – PUOLA

Ei sopimusta.

320. ISLANTI – PORTUGALI

Ei sovelleta.

321. ISLANTI – SLOVENIA

Ei sopimusta.

322. ISLANTI – SLOVAKIA

Ei sopimusta.

323. ISLANTI – SUOMI

Sosiaaliturvasta 15 päivänä kesäkuuta 1992 tehdyn pohjoismaisen sopimuksen 23 artikla: sopimus vastavuoroisesta korvauksista luopumisesta asetuksen 36 artiklan 3 kohdan, 63 artiklan 3 kohdan ja 70 artiklan 3 kohdan (sairauden ja äitiyden, työtapaturmien ja ammattitautien luontoisetuuksien kustannukset sekä työttömyysetuuksien kustannukset) ja täytäntöönpanoasetuksen 105 artiklan 2 kohdan (hallinnollisten tarkastusten ja lääkärintarkastusten kustannukset) mukaisesti.

324. ISLANTI – RUOTSI

Sosiaaliturvasta 15 päivänä kesäkuuta 1992 tehdyn pohjoismaisen sopimuksen 23 artikla: sopimus vastavuoroisesta korvauksista luopumisesta asetuksen 36 artiklan 3 kohdan, 63 artiklan 3 kohdan ja 70 artiklan 3 kohdan (sairauden ja äitiyden, työtapaturmien ja ammattitautien luontoisetuuksien kustannukset sekä työttömyysetuuksien kustannukset) ja täytäntöönpanoasetuksen 105 artiklan 2 kohdan (hallinnollisten tar-

None.

315. ICELAND – HUNGARY

No convention.

316. ICELAND – MALTA

No convention.

317. ICELAND – NETHERLANDS

Exchange of letters of 25 April and 26 May 1995 regarding Article 36(3) and Article 63(3) of the Regulation, concerning the waiving of reimbursement of the cost of benefits in kind in respect of sickness, maternity, accidents at work and occupational diseases, as laid down in chapters 1 and 4 of Title III of Regulation 1408/71 with the exception of Article 22(1)(c) and Article 55(1)(c).

318. ICELAND – AUSTRIA

Arrangement of 21 June 1995 on the refund of costs in the field of social security.

319. ICELAND – POLAND

No convention.

320. ICELAND – PORTUGAL

Does not apply.

321. ICELAND – SLOVENIA

No convention.

322. ICELAND – SLOVAKIA

No convention.

323. ICELAND – FINLAND

Article 23 of the Nordic Convention on social security of 15 June 1992: Agreement on the reciprocal waiver of refunds pursuant to Articles 36(3), 63(3) and 70(3) of the Regulation (costs of benefits in kind in respect of sickness and maternity, accidents at work and occupational diseases, and unemployment benefits) and Article 105(2) of the implementing Regulation (costs of administrative checks and medical examinations).

324. ICELAND – SWEDEN

Article 23 of the Nordic Convention on social security of 15 June 1992: Agreement on the reciprocal waiver of refunds pursuant to Articles 36(3), 63(3) and 70(3) of the Regulation (costs of benefits in kind in respect of sickness and maternity, accidents at work and occupational diseases, and unemployment benefits) and Article 105(2) of the implementing Regulation (costs of administrative checks and medical examinations).



kastusten ja lääkärintarkastusten kustannukset) mukaisesti.

325. ISLANTI – YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA

Ei kustannuksia.

326. ISLANTI – LIECHTENSTEIN

Ei sovelleta.

327. ISLANTI – NORJA

Sosiaaliturvasta 15 päivänä kesäkuuta 1992 tehdyn pohjoismaisen sopimuksen 23 artikla: sopimus vastavuoroisesta korvauksista luopumisesta asetuksen 36 artiklan 3 kohdan, 63 artiklan 3 kohdan ja 70 artiklan 3 kohdan (sairauden ja äitiyden, työtapaturmien ja ammattitautien luontoisuuksien kustannukset sekä työttömyysetuuksien kustannukset) ja täytäntöönpanoasetuksen 105 artiklan 2 kohdan (hallinnollisten tarkastusten ja lääkärintarkastusten kustannukset) mukaisesti.

328. LIECHTENSTEIN – BELGIA

Ei sovelleta.

329. LIECHTENSTEIN – TŠEKKIN TASAVALLA

Ei sopimusta.

330. LIECHTENSTEIN – TANSKA

Ei sovelleta.

331. LIECHTENSTEIN – SAKSA

Ei kustannuksia.

332. LIECHTENSTEIN – VIRO

Ei sopimusta.

333. LIECHTENSTEIN – KREIKKA

Ei sovelleta.

334. LIECHTENSTEIN – ESPANJA

Ei sovelleta.

335. LIECHTENSTEIN – RANSKA

Ei sovelleta.

336. LIECHTENSTEIN – IRLANTI

Ei sovelleta.

337. LIECHTENSTEIN – ITALIA

Ei kustannuksia.

338. LIECHTENSTEIN – KYPROS

Ei sopimusta.

339. LIECHTENSTEIN – LATVIA

Ei sopimusta.

340. LIECHTENSTEIN – LIETTUA

Ei sopimusta.

341. LIECHTENSTEIN – LUXEMBURG

Ei sovelleta.

342. LIECHTENSTEIN – UNKARI

Ei sopimusta.

325. ICELAND – UNITED KINGDOM  
None.

326. ICELAND – LIECHTENSTEIN

Does not apply.

327. ICELAND – NORWAY

Article 23 of the Nordic Convention on social security of 15 June 1992: Agreement on the reciprocal waiver of refunds pursuant to Articles 36(3), 63(3) and 70(3) of the Regulation (costs of benefits in kind in respect of sickness and maternity, accidents at work and occupational diseases, and unemployment benefits) and Article 105(2) of the implementing Regulation (costs of administrative checks and medical examinations).

328. LIECHTENSTEIN – BELGIUM

Does not apply.

329. LIECHTENSTEIN – CZECH REPUBLIC

No convention.

330. LIECHTENSTEIN – DENMARK

Does not apply.

331. LIECHTENSTEIN – GERMANY

None.

332. LIECHTENSTEIN – ESTONIA

No convention.

333. LIECHTENSTEIN – GREECE

Does not apply.

334. LIECHTENSTEIN – SPAIN

Does not apply.

335. LIECHTENSTEIN – FRANCE

Does not apply.

336. LIECHTENSTEIN – IRELAND

Does not apply.

337. LIECHTENSTEIN – ITALY

None.

338. LIECHTENSTEIN – CYPRUS

No convention.

339. LIECHTENSTEIN – LATVIA

No convention.

340. LIECHTENSTEIN – LITHUANIA

No convention.

341. LIECHTENSTEIN – LUXEMBOURG

Does not apply.

342. LIECHTENSTEIN – HUNGARY

No convention.

343. LIECHTENSTEIN – MALTA  
Ei sopimusta.
344. LIECHTENSTEIN – ALANKO-  
MAAT  
Sosiaaliturvaan liittyvien kustannusten maksamisesta 27 päivänä marraskuuta 2000 tehdyn sopimuksen 2 ja 6 artikla.
345. LIECHTENSTEIN – ITÄVALTA  
Sosiaaliturvan kustannusten korvaamisjärjestely, otettu käyttöön 14 päivänä joulukuuta 1995.
346. LIECHTENSTEIN – PUOLA  
Ei sopimusta.
347. LIECHTENSTEIN – PORTUGALI  
Ei sovelleta.
348. LIECHTENSTEIN – SLOVENIA  
Ei sopimusta.
349. LIECHTENSTEIN – SLOVAKIA  
Ei sopimusta.
350. LIECHTENSTEIN – SUOMI  
Ei sovelleta.
351. LIECHTENSTEIN – RUOTSI  
Ei sovelleta.
352. LIECHTENSTEIN – YHDISTY-  
NYT KUNINGASKUNTA  
Ei sovelleta.
353. LIECHTENSTEIN – NORJA  
Ei sovelleta.
354. NORJA – BELGIA  
Ei sovelleta.
355. NORJA – TŠEKKIN TASAVALLA  
Ei sopimusta.
356. NORJA – TANSKA  
Sosiaaliturvasta 15 päivänä kesäkuuta 1992 tehdyn pohjoismaisen sopimuksen 23 artikla: sopimus vastavuoroisesta korvauksista luopumisesta asetuksen 36 artiklan 3 kohdan, 63 artiklan 3 kohdan ja 70 artiklan 3 kohdan (sairauden ja äitiyden, työtapaturmien ja ammattitautien luontoisuuksien kustannukset sekä työttömyysetuuksien kustannukset) ja täytäntöönpanoasetuksen 105 artiklan 2 kohdan (hallinnollisten tarkastusten ja lääkärintarkastusten kustannukset) mukaisesti.
357. NORJA – SAKSA  
Sellaisten luontoisuuksien kustannusten korvauksista luopumisesta, jotka on annettu sairauden, äitiyden, työtapaturman tai ammattitautien vuoksi, sekä hallinnollisten tarkastusten ja lääkärintarkastusten kustannusten korvauksista luopumisesta 28 päivänä

343. LIECHTENSTEIN – MALTA  
No convention.
344. LIECHTENSTEIN – NETHER-  
LANDS  
Articles 2 to 6 of the Agreement of 27 November 2000 on the settlement of costs in the area of social security.
345. LIECHTENSTEIN – AUSTRIA  
Arrangement of 14 December 1995 on the refund of costs in the field of social security.
346. LIECHTENSTEIN – POLAND  
No convention.
347. LIECHTENSTEIN – PORTUGAL  
Does not apply.
348. LIECHTENSTEIN – SLOVENIA  
No convention.
349. LIECHTENSTEIN – SLOVAKIA  
No convention.
350. LIECHTENSTEIN – FINLAND  
Does not apply.
351. LIECHTENSTEIN – SWEDEN  
Does not apply.
352. LIECHTENSTEIN – UNITED  
KINGDOM  
Does not apply.
353. LIECHTENSTEIN – NORWAY  
Does not apply.
354. NORWAY – BELGIUM  
Does not apply.
355. NORWAY – CZECH REPUBLIC  
No convention.
356. NORWAY – DENMARK  
Article 23 of the Nordic Convention on social security of 15 June 1992: Agreement on the reciprocal waiver of refunds pursuant to Articles 36(3), 63(3) and 70(3) of the Regulation (costs of benefits in kind in respect of sickness and maternity, accidents at work and occupational diseases, and unemployment benefits) and Article 105(2) of the implementing Regulation (costs of administrative checks and medical examinations).
357. NORWAY – GERMANY  
Article 1 of the Convention of 28 May 1999 to waive the refund of costs of benefits in kind for sickness, maternity, accidents at work and occupational diseases and the costs incurred for administrative checks and medical examinations.

toukokuuta 1999 tehdyn yleissopimuksen 1 artikla.

358. NORJA – VIRO

Ei sopimusta.

359. NORJA – KREIKKA

Ei kustannuksia.

360. NORJA – ESPANJA

Ei sovelleta.

361. NORJA – RANSKA

Ei kustannuksia.

362. NORJA – IRLANTI

Ei sovelleta.

363. NORJA – ITALIA

Ei kustannuksia.

364. NORJA – KYPROS

Ei sopimusta.

365. NORJA – LATVIA

Ei sopimusta.

366. NORJA – LIETTUA

Ei sopimusta.

367. NORJA – LUXEMBURG

Sosiaaliturvaan liittyvien kustannusten korvaamisesta 19 päivänä maaliskuuta 1998 tehdyn sopimuksen 2 ja 4 artikla.

368. NORJA – UNKARI

Ei kustannuksia.

369. NORJA – MALTA

Ei sopimusta.

370. NORJA – ALANKOMAAT

Asetuksen N:o 1408/71 36 artiklan 3 kohtaa ja 63 artiklan 3 kohtaa koskeva kirjeenvaihto 13 päivä tammikuuta ja 10 päivä kesäkuuta 1994 välisenä aikana, asetuksen N:o 1408/71 III osaston 1 ja 4 luvun mukaisten luontoisetuuksien (lukuun ottamatta 22 artiklan 1 kohdan c alakohtaa ja 55 artiklan 1 kohdan c alakohtaa) sekä asetuksen N:o 574/72 105 artiklan mukaisten hallinnollisten tarkastusten ja lääkärintarkastusten kustannusten korvaamisesta luopumisesta.

371. NORJA – ITÄVALTA

Sosiaaliturva-alan menojen korvaamisesta 17 päivänä joulukuuta 1996 tehty järjestely.

372. NORJA – PUOLA

Ei sopimusta.

373. NORJA – PORTUGALI

Ei kustannuksia.

374. NORJA – SLOVENIA

Ei kustannuksia.

375. NORJA – SLOVAKIA

Ei sopimusta.

358. NORWAY – ESTONIA

No convention.

359. NORWAY – GREECE

None.

360. NORWAY – SPAIN

Does not apply.

361. NORWAY – FRANCE

None.

362. NORWAY – IRELAND

Does not apply.

363. NORWAY – ITALY

None.

364. NORWAY – CYPRUS

No convention.

365. NORWAY – LATVIA

No convention.

366. NORWAY – LITHUANIA

No convention.

367. NORWAY – LUXEMBOURG

Articles 2 to 4 of the Arrangement of 19 March 1998 on reimbursement of costs in the field of social security.

368. NORWAY – HUNGARY

None.

369. NORWAY – MALTA

No convention.

370. NORWAY – NETHERLANDS

The Exchange of Letters of 13 January 1994 and 10 June 1994 regarding Article 36(3) and Article 63(3) of Regulation 1408/71 (waiving of reimbursement of costs of benefits in kind provided under the terms of Chapter 1 and 4 of Title III of Regulation 1408/71 with the exception of Article 22(1)(c) and Article 55(1)(c), and also of the costs entailed in administrative checks and medical examinations referred to in Article 105 of Regulation 574/72.

371. NORWAY – AUSTRIA

Arrangement of 17 December 1996 concerning reimbursement of the costs of benefits in the field of social security.

372. NORWAY – POLAND

No convention.

373. NORWAY – PORTUGAL

None.

374. NORWAY – SLOVENIA

None.

375. NORWAY – SLOVAKIA

No convention.

## 376. NORJA – SUOMI

Sosiaaliturvasta 15 päivänä kesäkuuta 1992 tehdyn pohjoismaisen sopimuksen 23 artikla: sopimus vastavuoroisesta korvauksista luopumisesta asetuksen 36 artiklan 3 kohdan, 63 artiklan 3 kohdan ja 70 artiklan 3 kohdan (sairauden ja äitiyden, työtapa-turmien ja ammattitautien luontoisuuksien kustannukset sekä työttömyysetuuksien kustannukset) ja täytäntöönpanoasetuksen 105 artiklan 2 kohdan (hallinnollisten tarkastusten ja lääkärintarkastusten kustannukset) mukaisesti.

## 377. NORJA – RUOTSI

Sosiaaliturvasta 15 päivänä kesäkuuta 1992 tehdyn pohjoismaisen sopimuksen 23 artikla: sopimus vastavuoroisesta korvauksista luopumisesta asetuksen 36 artiklan 3 kohdan, 63 artiklan 3 kohdan ja 70 artiklan 3 kohdan (sairauden ja äitiyden, työtapa-turmien ja ammattitautien luontoisuuksien kustannukset sekä työttömyysetuuksien kustannukset) ja täytäntöönpanoasetuksen 105 artiklan 2 kohdan (hallinnollisten tarkastusten ja lääkärintarkastusten kustannukset) mukaisesti.

## 378. NORJA – YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA

Kirjeenvaihto 20 päivästä maaliskuuta 1997 ja 3 päivästä huhtikuuta 1997 asetuksen 36 artiklan 3 kohdasta ja 63 artiklan 3 kohdasta (luontoisuuksista aiheutuvien menojen korvaaminen tai korvaamisesta luopuminen) ja täytäntöönpanoasetuksen 105 artiklasta (hallinnollisista tarkastuksista ja lääkärintarkastuksista johtuvien kulujen korvaamisesta luopuminen).";

d) korvataan j mukautuksen luettelo seuraavasti:

"Islanti ja Belgia  
Islanti ja Tšekki  
Islanti ja Saksa  
Islanti ja Viro  
Islanti ja Espanja  
Islanti ja Ranska  
Islanti ja Kypros  
Islanti ja Latvia  
Islanti ja Liettua  
Islanti ja Luxemburg  
Islanti ja Unkari  
Islanti ja Malta  
Islanti ja Alankomaat

## 376. NORWAY – FINLAND

Article 23 of the Nordic Convention on social security of 15 June 1992: Agreement on the reciprocal waiver of refunds pursuant to Articles 36(3), 63(3) and 70(3) of the Regulation (costs of benefits in kind in respect of sickness and maternity, accidents at work and occupational diseases, and unemployment benefits) and Article 105(2) of the implementing Regulation (costs of administrative checks and medical examinations).

## 377. NORWAY – SWEDEN

Article 23 of the Nordic Convention on social security of 15 June 1992: Agreement on the reciprocal waiver of refunds pursuant to Articles 36(3), 63(3) and 70(3) of the Regulation (costs of benefits in kind in respect of sickness and maternity, accidents at work and occupational diseases, and unemployment benefits) and Article 105(2) of the implementing Regulation (costs of administrative checks and medical examinations).

## 378. NORWAY – UNITED KINGDOM

The Exchange of Letters of 20 March 1997 and 3 April 1997 concerning Articles 36(3) and 63(3) of the Regulation (reimbursement or waiving of reimbursement of the costs of benefits in kind), and Article 105 of the implementing Regulation (waiving of the costs of administrative checks and medical examinations).";

(d) the list in adaptation (j) shall be replaced with the following:

"Iceland and Belgium  
Iceland and Czech Republic  
Iceland and Germany  
Iceland and Estonia  
Iceland and Spain  
Iceland and France  
Iceland and Cyprus  
Iceland and Latvia  
Iceland and Lithuania  
Iceland and Luxembourg  
Iceland and Hungary  
Iceland and Malta  
Iceland and the Netherlands

|                                           |                                      |
|-------------------------------------------|--------------------------------------|
| Islanti ja Itävalta                       | Iceland and Austria                  |
| Islanti ja Puola                          | Iceland and Poland                   |
| Islanti ja Slovenia                       | Iceland and Slovenia                 |
| Islanti ja Slovakia                       | Iceland and Slovakia                 |
| Islanti ja Suomi                          | Iceland and Finland                  |
| Islanti ja Ruotsi                         | Iceland and Sweden                   |
| Islanti ja Yhdistynyt kuningaskunta       | Iceland and the United Kingdom       |
| Islanti ja Liechtenstein                  | Iceland and Liechtenstein            |
| Islanti ja Norja                          | Iceland and Norway                   |
| Liechtenstein ja Belgia                   | Liechtenstein and Belgium            |
| Liechtenstein ja Tšekki                   | Liechtenstein and Czech Republic     |
| Liechtenstein ja Saksa                    | Liechtenstein and Germany            |
| Liechtenstein ja Viro                     | Liechtenstein and Estonia            |
| Liechtenstein ja Espanja                  | Liechtenstein and Spain              |
| Liechtenstein ja Ranska                   | Liechtenstein and France             |
| Liechtenstein ja Kypros                   | Liechtenstein and Cyprus             |
| Liechtenstein ja Latvia                   | Liechtenstein and Latvia             |
| Liechtenstein ja Liettua                  | Liechtenstein and Lithuania          |
| Liechtenstein ja Irlanti                  | Liechtenstein and Ireland            |
| Liechtenstein ja Luxemburg                | Liechtenstein and Luxembourg         |
| Liechtenstein ja Alankomaat               | Liechtenstein and the Netherlands    |
| Liechtenstein ja Unkari                   | Liechtenstein and Hungary            |
| Liechtenstein ja Malta                    | Liechtenstein and Malta              |
| Liechtenstein ja Itävalta                 | Liechtenstein and Austria            |
| Liechtenstein ja Puola                    | Liechtenstein and Poland             |
| Liechtenstein ja Slovenia                 | Liechtenstein and Slovenia           |
| Liechtenstein ja Slovakia                 | Liechtenstein and Slovakia           |
| Liechtenstein ja Suomi                    | Liechtenstein and Finland            |
| Liechtenstein ja Ruotsi                   | Liechtenstein and Sweden             |
| Liechtenstein ja Yhdistynyt kuningaskunta | Liechtenstein and the United Kingdom |
| Liechtenstein ja Norja                    | Liechtenstein and Norway             |
| Norja ja Belgia                           | Norway and Belgium                   |
| Norja ja Tšekki                           | Norway and Czech Republic            |
| Norja ja Saksa                            | Norway and Germany                   |
| Norja ja Viro                             | Norway and Estonia                   |
| Norja ja Espanja                          | Norway and Spain                     |
| Norja ja Ranska                           | Norway and France                    |
| Norja ja Irlanti                          | Norway and Ireland                   |
| Norja ja Kypros                           | Norway and Cyprus                    |
| Norja ja Latvia                           | Norway and Latvia                    |
| Norja ja Liettua                          | Norway and Lithuania                 |
| Norja ja Luxemburg                        | Norway and Luxembourg                |
| Norja ja Unkari                           | Norway and Hungary                   |
| Norja ja Malta                            | Norway and Malta                     |
| Norja ja Alankomaat                       | Norway and the Netherlands           |
| Norja ja Itävalta                         | Norway and Austria                   |
| Norja ja Puola                            | Norway and Poland                    |
| Norja ja Portugali                        | Norway and Portugal                  |
| Norja ja Slovenia                         | Norway and Slovenia                  |
| Norja ja Slovakia                         | Norway and Slovakia                  |
| Norja ja Suomi                            | Norway and Finland                   |

Norja ja Ruotsi

Norja ja Yhdistynyt kuningaskunta".

3) Muutetaan 3.27 kohdan (päättös N:o 136) mukautuksessa P kohta ZA kohdaksi, Q kohta ZB kohdaksi ja R kohta ZC kohdaksi.

4) Muutetaan 3.37 kohdan (päättös N:o 150) mukautuksessa P kohta ZA kohdaksi, Q kohta ZB kohdaksi ja R kohta ZC kohdaksi.

Liitteessä VII (Tutkintotodistusten vastaavuoroinen tunnustaminen):

1) Muutetaan 18 kohdan (neuvoston direktiivi 85/384/ETY) a mukautuksessa n kohta za kohdaksi, o kohta zb kohdaksi ja p kohta zc kohdaksi ja poistetaan l, m ja q kohta;

2) Korvataan 11 kohdan (neuvoston direktiivi 78/687/ETY) mukautuksen 1 kohdassa ilmaus "19, 19a ja 19b artiklan" ilmaisella "19, 19a, 19b, 19c ja 19d artiklan".

Liitteessä XIII (Liikenne):

1) Muutetaan 5 kohta (Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 1692/96) seuraavasti:

a) numeroidaan i mukautuksessa 2.15 kohta 2.26 kohdaksi ja 2.16 kohta 2.27 kohdaksi;

b) numeroidaan j mukautuksessa 3.16 kohta 3.24 kohdaksi;

c) numeroidaan ja mukautuksessa 5.6 kohta 5.8 kohdaksi ja 5.7 kohta 5.9 kohdaksi;

d) numeroidaan k mukautuksessa 6.8 kohta 6.18 kohdaksi ja 6.9 kohta 6.19 kohdaksi;

2) korvataan lisäyksen 6 liite VI (ilmoituksen malli) tämän liitteen lisäyksessä olevalla tekstillä.

Liitteessä XXI (Tilastot):

1) Korvataan 6 kohdan (neuvoston direktiivi 80/1119/ETY) b mukautus seuraavasti:

"Muutetaan liite III seuraavasti:

1) Lisätään otsikon 'LUETTELO ...' ja taulukon I osan väliin seuraava:

'A. ETA-valtiot'.

Norway and Sweden

Norway and the United Kingdom";

3) Points "P", "Q" and "R" in the adaptation in point 3.27 (Decision No 136) shall be renumbered as points "ZA", "ZB" and "ZC" respectively;

4) Points "P", "Q" and "R" in the adaptation in point 3.37 (Decision No 150) shall be renumbered as points "ZA", "ZB" and "ZC" respectively.

In Annex VII (Mutual recognition of professional qualifications):

1) Points (n), (o) and (p) in adaptation (a) in point 18 (Council Directive 85/384/EEC) shall be renumbered as points (za), (zb) and (zc) respectively and points "(l)", "(m)" and "(q)" shall be deleted;

2) In paragraph 1 of the adaptations in point 11 (Council Directive 78/687/EEC), the words "Article 19, 19a and 19b" shall be replaced by the words "Articles 19, 19a, 19b, 19c and 19d".

In Annex XIII (Transport):

1) Point 5 (Decision No 1692/96 of the European Parliament and of the Council) shall be amended as follows:

(a) in adaptation (i), points 2.15 and 2.16 shall be renumbered as points 2.26 and 2.27 respectively;

(b) in adaptation (j), point 3.16 shall be renumbered as point 3.24;

(c) in adaptation (ja), points 5.6 and 5.7 shall be renumbered as 5.8 and 5.9 respectively;

(d) in adaptation (k), points 6.8 and 6.9 shall be renumbered as 6.18 and 6.19 respectively;

2) Annex VI (MODEL COMMUNICATION) reproduced in Appendix 6 shall be replaced with the text reproduced in the Appendix to this Annex.

In Annex XXI (Statistics):

1) Adaptation (b) in point 6 (Council Directive 80/1119/EEC) shall be replaced by the following:

"Annex III is amended as follows:

1) The following shall be inserted between the heading "LIST OF COUNTRIES AND GROUPS OF COUNTRIES" and part I of the table:

"A. EEA States";

## 2) Korvataan II–VII osa seuraavasti:

II. EFTA- ja ETA-valtiot

26. Islanti

27. Norja

B. Muut kuin ETA-valtiot

III. Muut Euroopan maat kuin ETA-maat

28. Sveitsi

29. IVY

30. Romania

31. Bulgaria

32. Jugoslavian liittotasavalta

33. Turkki

34. Muut ETA:n ulkopuoliset Euroopan maat

IV.

35. Amerikan yhdysvallat

V.

36. Muut maat".

2) Korvataan 7 kohdan (neuvoston direktiivi 80/1177/ETY) c mukautus seuraavasti:

"Muutetaan liite III seuraavasti:

1) Lisätään otsikon 'LUETTELO ...' ja taulukon I osan väliin seuraava:

'A. ETA-valtiot'.

## 2) Korvataan II–VII osa seuraavasti:

II. EFTA- ja ETA-valtiot

26. Islanti

27. Norja

B. Muut kuin ETA-valtiot

28. Sveitsi

29. Jugoslavian liittotasavalta

30. Turkki

31. IVY

32. Romania

33. Bulgaria

34. Lähi- ja Keski-idän maat

35. Muut maat".

Liitteessä XXII (Yhtiöoikeus):

1) Merkitään 4 kohdan (neljäs neuvoston direktiivi 78/660/ETY) b mukautuksen p kohta za kohdaksi, q kohta zb kohdaksi ja r kohta zc kohdaksi;

2) Merkitään 6 kohdan (seitsemäs neuvoston direktiivi 83/349/ETY) mukautuksen p kohta za kohdaksi, q kohta zb kohdaksi ja r kohta zc kohdaksi.

## 2) Part II–VII is replaced by the following:

"II. EFTA EEA States

26. Iceland

27. Norway

B. Non-EEA countries

III. Non-EEA European countries

28. Switzerland

29. CIS

30. Romania

31. Bulgaria

32. Federal Republic of Yugoslavia

33. Turkey

34. Other non-EEA European countries

IV.

35. United States of America

V.

36. Other countries".

2) Adaptation (c) in point 7 (Council Directive 80/1177/EEC) shall be replaced by the following:

"Annex III is amended as follows:

1) The following shall be inserted between the heading "LIST OF COUNTRIES AND GROUPS OF COUNTRIES" and part I of the table:

"A. EEA States";

## 2) Part II–VII is replaced by the following:

"II. EFTA EEA States

26. Iceland

27. Norway

B. Non-EEA countries

28. Switzerland

29. Federal Republic of Yugoslavia

30. Turkey

31. CIS

32. Romania

33. Bulgaria

34. Near and Middle Eastern countries

35. Other countries".

In Annex XXII (Company Law):

1) Points (p), (q) and (r) in adaptation (b) in point 4 (Fourth Council Directive 78/660/EEC) shall be renumbered as points (za), (zb) and (zc) respectively;

2) Points (p), (q) and (r) in point 6 (Seventh Council Directive 83/349/EEC) shall be renumbered as points (za), (zb) and (zc) respectively.

## Lisäys

## "LIITE VI

## ILMOITUKSEN MALLI

Edellytyksistä, joilla muut kuin jäsenvaltioista olevat liikenteenharjoittajat voivat harjoittaa kansallista maanteiden henkilöliikennettä 11 päivänä joulukuuta 1997 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 12/98, sellaisena kuin se on mukautettuna ETA-sopimuksen soveltamiseksi, 7 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun

(EFTA-valtion nimi) ..... sijoittautuneiden liikenteenharjoittajien harjoittama kabotaasiliikenne

(vuosineljännes) ..... (vuosi) .....

| Vastaanottava<br>EY:n<br>jäsenvaltio tai<br>EFTA-valtio | Matkustajien lukumäärä          |                   | Matkustajien lukumäärä - km     |                   |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------|-------------------|---------------------------------|-------------------|
|                                                         | Liikennelaji                    |                   | Liikennelaji                    |                   |
|                                                         | Säännöllinen<br>erityisliikenne | Satunnaisliikenne | Säännöllinen<br>erityisliikenne | Satunnaisliikenne |
| A                                                       |                                 |                   |                                 |                   |
| CZ                                                      |                                 |                   |                                 |                   |
| B                                                       |                                 |                   |                                 |                   |
| D                                                       |                                 |                   |                                 |                   |
| EST                                                     |                                 |                   |                                 |                   |
| DK                                                      |                                 |                   |                                 |                   |
| E                                                       |                                 |                   |                                 |                   |
| GR                                                      |                                 |                   |                                 |                   |
| FIN                                                     |                                 |                   |                                 |                   |
| F                                                       |                                 |                   |                                 |                   |
| I                                                       |                                 |                   |                                 |                   |
| CY                                                      |                                 |                   |                                 |                   |
| LV                                                      |                                 |                   |                                 |                   |
| LT                                                      |                                 |                   |                                 |                   |
| IRL                                                     |                                 |                   |                                 |                   |
| L                                                       |                                 |                   |                                 |                   |
| H                                                       |                                 |                   |                                 |                   |
| M                                                       |                                 |                   |                                 |                   |
| NL                                                      |                                 |                   |                                 |                   |
| PL                                                      |                                 |                   |                                 |                   |
| P                                                       |                                 |                   |                                 |                   |
| SLO                                                     |                                 |                   |                                 |                   |
| SK                                                      |                                 |                   |                                 |                   |
| S                                                       |                                 |                   |                                 |                   |
| UK                                                      |                                 |                   |                                 |                   |
| IS                                                      |                                 |                   |                                 |                   |
| FL                                                      |                                 |                   |                                 |                   |
| N                                                       |                                 |                   |                                 |                   |
| Kabotaasi-<br>liikenne yhteensä                         |                                 |                   |                                 |                   |



**Appendix****"ANNEX VI****MODEL COMMUNICATION**

Referred to in Article 7(1) of Council Regulation (EC) No 12/98 of 11 December 1997 laying down the conditions under which non-resident carriers may operate national road passenger transport services within a Member State, as adapted for the purposes of the Agreement on the European Economic Area

Cabotage transport operations carried out in ..... (quarter) ..... (year)  
by carriers established in .....(name of the  
EFTA State)

| Host EC<br>Member State<br>or EFTA<br>State | Number of passengers |            | Number of passenger - km |            |
|---------------------------------------------|----------------------|------------|--------------------------|------------|
|                                             | Type of services     |            | Type of services         |            |
|                                             | Special regular      | Occasional | Special Regular          | Occasional |
| A                                           |                      |            |                          |            |
| CZ                                          |                      |            |                          |            |
| B                                           |                      |            |                          |            |
| D                                           |                      |            |                          |            |
| EST                                         |                      |            |                          |            |
| DK                                          |                      |            |                          |            |
| E                                           |                      |            |                          |            |
| GR                                          |                      |            |                          |            |
| FIN                                         |                      |            |                          |            |
| F                                           |                      |            |                          |            |
| I                                           |                      |            |                          |            |
| CY                                          |                      |            |                          |            |
| LV                                          |                      |            |                          |            |
| LT                                          |                      |            |                          |            |
| IRL                                         |                      |            |                          |            |
| L                                           |                      |            |                          |            |
| H                                           |                      |            |                          |            |
| M                                           |                      |            |                          |            |
| NL                                          |                      |            |                          |            |
| PL                                          |                      |            |                          |            |
| P                                           |                      |            |                          |            |
| SLO                                         |                      |            |                          |            |
| SK                                          |                      |            |                          |            |
| S                                           |                      |            |                          |            |
| UK                                          |                      |            |                          |            |
| IS                                          |                      |            |                          |            |
| FL                                          |                      |            |                          |            |
| N                                           |                      |            |                          |            |
| Total cabotage                              |                      |            |                          |            |

**LIITE B**

Sopimuksen 4 artiklassa tarkoitettu luettelo

Muutetaan ETA-sopimuksen liitteet seuraavasti:

Liite I (Eläinlääkintä- ja kasvinsuojeluasiat):

1) Lisätään I luvun 5.1 osan 4 kohtaan (neuvoston direktiivi 92/46/ETY) seuraava:

"Tšekin tasavallan (liitteen V 3 luvun A jakson 1 kohta), Latvian (liitteen VIII 4 luvun B jakson I osan 1 kohta), Liettuan (liitteen IX 5 luvun B jakson I osa), Maltan (liitteen XI 4 luvun B jakson I osan 1 kohta) ja Puolan (liitteen XII 6 luvun B jakson I osan 1 kohta) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä."

2) Lisätään I luvun 6.1 osan 1 kohtaan (neuvoston direktiivi 64/433/ETY) ennen mukautusta koskevaa tekstiä seuraava:

"Tšekin tasavallan (liitteen V 3 luvun A jakson I osan 1 kohta), Latvian (liitteen VIII 4 luvun B jakson I osan 1 kohta), Liettuan (liitteen IX 5 luvun B jakson I osa), Unkarin (liitteen X 5 luvun B jakson 1 kohta), Puolan (liitteen XII 6 luvun B jakson I osan 1 kohta) ja Slovakian (liitteen XIV 5 luvun B jakso) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä."

3) Lisätään I luvun 6.1 osan 2 kohtaan (neuvoston direktiivi 71/118/ETY) ennen mukautusta koskevaa tekstiä seuraava:

"Tšekin tasavallan (liitteen V 3 luvun A jakson I osan 1 kohta), Latvian (liitteen VIII 4 luvun B jakson I osan 1 kohta), Liettuan (liitteen IX 5 luvun B jakson I osa) ja Puolan (liitteen XII 6 luvun B jakson I osan 1 kohta) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä."

4) Lisätään I luvun 6.1 osan 4 kohtaan (neuvoston direktiivi 77/99/ETY) ennen mukautusta koskevaa tekstiä seuraava:

**ANNEX B**

List referred to in Article 4 of the Agreement

The Annexes to the EEA Agreement shall be amended as follows:

Annex I (Veterinary and phytosanitary matters):

1) In Chapter I, Part 5.1, Point 4 (Council Directive 92/46/EEC), the following shall be added:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for the Czech Republic (Annex V, Chapter 3, Section A, Point 1), Latvia (Annex VIII, Chapter 4, Section B, Part I, point 1), Lithuania (Annex IX, Chapter 5, Section B, Part I), Malta (Annex XI, Chapter 4, Section B, Part I, Point 1) and Poland (Annex XII, Chapter 6, Section B, Part I, Point 1) shall apply.";

2) In Chapter I, Part 6.1, Point 1 (Council Directive 64/433/EEC), the following shall be inserted before the adaptation text:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for the Czech Republic (Annex V, Chapter 3, Section A, Part I, Point 1), Latvia (Annex VIII, Chapter 4, Section B, Part I, Point 1), Lithuania (Annex IX, Chapter 5, Section B, Part I), Hungary (Annex X, Chapter 5, Section B, Point 1), Poland (Annex XII, Chapter 6, Section B, Part I, Point 1) and Slovakia (Annex XIV, Chapter 5, Section B) shall apply.";

3) In Chapter I, Part 6.1, Point 2 (Council Directive 71/118/EEC), the following shall be inserted before the adaptation text:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for the Czech Republic (Annex V, Chapter 3, Section A, Part I, Point 1), Latvia (Annex VIII, Chapter 4, Section B, Part I, point 1), Lithuania (Annex IX, Chapter 5, Section B, Part I), Poland (Annex XII, Chapter 6, Section B, Part I, Point 1) shall apply.";

4) In Chapter I, Part 6.1, Point 4 (Council Directive 77/99/EEC), the following shall be inserted before the adaptation text:

"Tšekin tasavallan (liitteen V 3 luvun A jakson I osan 1 kohta), Latvian (liitteen VIII 4 luvun B jakson I osan 1 kohta), Liettuan (liitteen IX 5 luvun B jakson I osa), Puolan (liitteen XII 6 luvun B jakson I osan 1 kohta) ja Slovakian (liitteen XIV 5 luvun B jakso) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä."

5) Lisätään I luvun 6.1 osan 6 kohtaan (neuvoston direktiivi 94/65/EY) ennen mukautusta koskevaa tekstiä seuraava:

"Latvian (liitteen VIII 4 luvun B jakson I osan 1 kohta), Liettuan (liitteen IX 5 luvun B jakson I osa) ja Puolan (liitteen XII 6 luvun B jakson I osan 1 kohta) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä."

6) Lisätään I luvun 6.1 osan 7 kohtaan (neuvoston direktiivi 89/437/ETY) ennen mukautusta koskevaa tekstiä seuraava:

"Tšekin tasavallan (liitteen V 3 luvun A jakson I osan 1 kohta) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä."

7) Lisätään I luvun 6.1 osan 8 kohtaan (neuvoston direktiivi 91/493/ETY) ennen mukautusta koskevaa tekstiä seuraava:

"Latvian (liitteen VIII 4 luvun B jakson I osan 1 kohta), Liettuan (liitteen IX 5 luvun B jakson I osa), Puolan (liitteen XII 6 luvun B jakson I osan 1 kohta) ja Slovakian (liitteen XIV 5 luvun B jakso) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä."

8) Lisätään I luvun 6.1 osan 11 kohtaan (neuvoston direktiivi 92/46/ETY) ennen mukautusta koskevaa tekstiä seuraava:

"Tšekin tasavallan (liitteen V 3 luvun A jakson I osan 1 kohta), Latvian (liitteen VIII 4 luvun B jakson I osan 1 kohta), Liettuan (liitteen IX 5 luvun B jakson I osa), Maltaan (liitteen XI 4 luvun B jakson I osan 1 kohta) ja Puolan (liitteen XII 6 luvun B jakson I osan 1 kohta) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä."

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for the Czech Republic (Annex V, Chapter 3, Section A, Part I, Point 1), Latvia (Annex VIII, Chapter 4, Section B, Part I, point 1), Lithuania (Annex IX, Chapter 5, Section B, Part I), Poland (Annex XII, Chapter 6, Section B, Part I, Point 1) and Slovakia (Annex XIV, Chapter 5, Section B) shall apply.";

5) In Chapter I, Part 6.1, Point 6 (Council Directive 94/65/EC), the following shall be inserted before the adaptation text:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for Latvia (Annex VIII, Chapter 4, Section B, Part I, point 1), Lithuania (Annex IX, Chapter 5, Section B, Part I) and Poland (Annex XII, Chapter 6, Section B, Part I, Point 1), shall apply.";

6) In Chapter I, Part 6.1, Point 7 (Council Directive 89/437/EEC), the following shall be inserted before the adaptation text:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for the Czech Republic (Annex V, Chapter 3, Section A, Part I, Point 1) shall apply.";

7) In Chapter I, Part 6.1, Point 8 (Council Directive 91/493/EEC), the following shall be inserted before the adaptation text:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for Latvia (Annex VIII, Chapter 4, Section B, Part I, point 1), Lithuania (Annex IX, Chapter 5, Section B, Part I), Poland (Annex XII, Chapter 6, Section B, Part I, Point 1) and Slovakia (Annex XIV, Chapter 5, Section B), shall apply.";

8) In Chapter I, Part 6.1, Point 11 (Council Directive 92/46/EEC), the following shall be inserted before the adaptation text:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for the Czech Republic (Annex V, Chapter 3, Section A, Part I, Point 1), Latvia (Annex VIII, Chapter 4, Section B, Part I, point 1), Lithuania (Annex IX, Chapter 5, Section B, Part I), Malta (Annex XI, Chapter 4, Section B, Part I, Point 1) and Poland (Annex XII, Chapter 6, Section B, Part I, Point 1), shall apply.";

9) Lisätään I luvun 8.1 osan 10 kohtaan (neuvoston direktiivi 94/65/EY) seuraava:

"Latvian (liitteen VIII 4 luvun B jakson I osan 1 kohta), Liettuan (liitteen IX 5 luvun B jakson I osa) ja Puolan (liitteen XII 6 luvun B jakson I osan 1 kohta) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä."

10) Lisätään I luvun 8.1 osan 11 kohtaan (neuvoston direktiivi 91/493/ETY) seuraava:

"Latvian (liitteen VIII 4 luvun B jakson I osan 1 kohta), Liettuan (liitteen IX 5 luvun B jakson I osa), Puolan (liitteen XII 6 luvun B jakson I osan 1 kohta) ja Slovakian (liitteen XIV 5 luvun B jakso) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä."

11) Lisätään I luvun 8.1 osan 13 kohtaan (neuvoston direktiivi 92/46) seuraava:

"Tšekin tasavallan (liitteen V 3 luvun A jakson I osan 1 kohta), Latvian (liitteen VIII 4 luvun B jakson I osan 1 kohta), Liettuan (liitteen IX 5 luvun B jakson I osa), Maltan (liitteen XI 4 luvun B jakson I osan 1 kohta) ja Puolan (liitteen XII 6 luvun B jakson I osan 1 kohta) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä."

12) Lisätään I luvun 9.1 osan 8 kohtaan (neuvoston direktiivi 1999/74/EY) seuraava:

"Tšekin tasavallan (liitteen V 3 luvun A jakson I osan 2 kohta), Unkarin (liitteen X 5 luvun B jakson 2 kohta), Maltan (liitteen XI 4 luvun B jakson I osan 2 kohta), Puolan (liitteen XII 6 luvun B jakson I osan 2 kohta) ja Slovenian (liitteen XIII 5 luvun B jakson I osan 1 kohta) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä."

13) Lisätään II luvun 15 kohtaan (neuvoston direktiivi 82/471/ETY) ennen mukautusta koskevaa tekstiä seuraava:

"Tšekin tasavallan (liitteen V 3 luvun B jakso) osalta sovelletaan 16 päivänä huhti-

9) In Chapter I, Part 8.1, Point 10 (Council Directive 94/65/EC), the following shall be added:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for Latvia (Annex VIII, Chapter 4, Section B, Part I, point 1), Lithuania (Annex IX, Chapter 5, Section B, Part I) and Poland (Annex XII, Chapter 6, Section B, Part I, Point 1), shall apply.";

10) In Chapter I, Part 8.1, Point 11 (Council Directive 91/493/EEC), the following shall be added:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for Latvia (Annex VIII, Chapter 4, Section B, Part I, point 1), Lithuania (Annex IX, Chapter 5, Section B, Part I), Poland (Annex XII, Chapter 6, Section B, Part I, Point 1) and Slovakia (Annex XIV, Chapter 5, Section B) shall apply.";

11) In Chapter I, Part 8.1, Point 13 (Council Directive 92/46), the following shall be added:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for the Czech Republic (Annex V, Chapter 3, Section A, Part I, Point 1), Latvia (Annex VIII, Chapter 4, Section B, Part I, point 1), Lithuania (Annex IX, Chapter 5, Section B, Part I), Malta (Annex XI, Chapter 4, Section B, Part I, Point 1) and Poland (Annex XII, Chapter 6, Section B, Part I, Point 1), shall apply.";

12) In Chapter I, Part 9.1, Point 8 (Council Directive 1999/74/EC), the following shall be added:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for the Czech Republic (Annex V, Chapter 3, Section A, Part I, Point 2), Hungary (Annex X, Chapter 5, Section B, Point 2), Malta (Annex XI, Chapter 4, Section B, Part I, Point 2), Poland (Annex XII, Chapter 6, Section B, Part I, Point 2) and Slovenia (Annex XIII, Chapter 5, Section B, Part I, Point 1), shall apply.";

13) In Chapter II, Point 15 (Council Directive 82/471/EEC), the following shall be inserted before the adaptation text:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16

kuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä."

14) Lisätään III luvun 3 kohtaan (neuvoston direktiivi 66/402/ETY) ennen mukautusta koskevaa tekstiä seuraava:

"Kyproksen (liitteen VII 5 luvun B jakson 1 kohta) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä."

Liite II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen):

1) Lisätään IX luvun 27a kohtaan (neuvoston direktiivi 93/42/ETY) seuraava:

"Puolan (liitteen XII 1 luvun 2 kohta) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä."

2) Lisätään X luvun 5 kohtaan (neuvoston direktiivi 93/42/ETY) seuraava:

"Puolan (liitteen XII 1 luvun 2 kohta) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä."

3) Lisätään X luvun 7 kohtaan (neuvoston direktiivi 90/385/ETY) seuraava:

"Puolan (liitteen XII 1 luvun 1 kohta) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä."

4) Lisätään XII luvun 54b kohtaan (neuvoston direktiivi (ETY) N:o 2092/91) ennen mukautusta koskevaa tekstiä seuraava:

"Viron (liitteen VI 4 luvun 1 kohta), Latvian (liitteen VIII 4 luvun A jakson 1 kohta) ja Liettuan (liitteen IX 5 luvun A jakson I osa) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä."

5) Lisätään XIII luvun 15p kohtaan (Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2001/82/EY) seuraava:

"Liettuan (liitteen IX 1 luvun I kohta) ja Puolan (liitteen XII 1 luvun 4 kohta) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä mää-

April 2003 for the Czech Republic (Annex V, Chapter 3, Section B,) shall apply.";

14) In Chapter III, Point 3 (Council Directive 66/402/EEC), the following shall be inserted before the adaptation text:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for Cyprus (Annex VII, Chapter 5, Section B, Point 1) shall apply."

Annex II (Technical regulations, standards, testing and certification):

1) In Chapter IX, Point 27a (Council Directive 93/42/EEC), the following shall be added:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for Poland (Annex XII, Chapter 1, Point 2), shall apply.";

2) In Chapter X, Point 5 (Council Directive 93/42/EEC), the following shall be added:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for Poland (Annex XII, Chapter 1, Point 2), shall apply.";

3) In Chapter X, Point 7 (Council Directive 90/385/EEC), the following shall be added:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for Poland (Annex XII, Chapter 1, Point 1), shall apply.";

4) In Chapter XII, Point 54b (Council Regulation (EEC) No 2092/91), the following shall be inserted before the adaptation text:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for Estonia (Annex VI, Chapter 4, Point 1), Latvia (Annex VIII, Chapter 4, Section A, Point 1) and Lithuania (Annex IX, Chapter 5, Section A, Point 1), shall apply.";

5) In Chapter XIII, Point 15p (Directive 2001/82/EC of the European Parliament and of the Council), the following shall be added:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for Lithuania (Annex IX, Chapter 1, Point 1) and Poland (Annex XII,

rättyjä siirtymäjärjestelyjä."

6) Lisätään XIII luvun 15q kohtaan (Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2001/83/EY) seuraava:

"Kyproksen (liitteen VII 1 luku), Liettuan (liitteen IX 1 luvun 2 kohta), Maltan (liitteen XI 1 luvun 2 kohta), Puolan (liitteen XII 1 luvun 5 kohta) ja Slovenian (liitteen XIII 1 luku) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä."

7) Lisätään XV luvun 12a kohtaan (neuvoston direktiivi 91/414/EY) seuraava:

"Puolan (liitteen XII 6 luvun B jakson II osan 2 kohta) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä."

8) Lisätään XVII luvun 7 kohtaan (Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 94/62/EY) seuraava:

"Tšekin tasavallan (liitteen V 7 luvun A jakso), Kyproksen (liitteen VII 9 luvun B jakso), Latvian (liitteen VIII 10 luvun B jakson 2 kohta), Liettuan (liitteen IX 10 luvun B jakso), Unkarin (liitteen X 8 luvun A jakson 2 kohta), Maltan (liitteen XI 10 luvun B jakson 2 kohta), Puolan (liitteen XII 13 luvun B jakson 2 kohta), Slovenian (liitteen XIII 9 luvun A jakso) ja Slovakian (liitteen XIV 9 luvun B jakson 2 kohta) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä."

9) Lisätään XVII luvun 8 kohtaan (Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 94/63/EY) ennen mukautusta koskevaa tekstiä seuraava:

"Viron (liitteen VI 9 luvun A jakso), Latvian (liitteen VIII 10 luvun A jakso), Liettuan (liitteen IX 10 luvun A jakso), Maltan (liitteen XI 10 luvun A jakso), Puolan (liitteen XII 13 luvun A jakson 1 kohta) ja Slovakian (liitteen XIV 9 luvun A jakso) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä."

Chapter 1, Point 4), shall apply.";

6) In Chapter XIII, Point 15q (Directive 2001/83/EC of the European Parliament and of the Council), the following shall be added:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for Cyprus (Annex VII, Chapter 1), Lithuania (Annex IX, Chapter 1, Point 2), Malta (Annex XI, Chapter 1, Point 2), Poland (Annex XII, Chapter 1, Point 5) and Slovenia (Annex XIII, Chapter 1), shall apply.";

7) In Chapter XV, Point 12a (Council Directive 91/414/EEC), the following shall be added:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for Poland (Annex XII, Chapter 6, Section B, Part II, Point 2), shall apply.";

8) In Chapter XVII, Point 7 (Directive 94/62/EC of the European Parliament and of the Council), the following shall be added:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for the Czech Republic (Annex V, Chapter 7, Section A), Cyprus (Annex VII, Chapter 9, Section B), Latvia (Annex VIII, Chapter 10, Section B, point 2), Lithuania (Annex IX, Chapter 10, Section B), Hungary (Annex X, Chapter 8, Section A, point 2), Malta (Annex XI, Chapter 10, Section B, point 2), Poland (Annex XII, Chapter 13, Section B, point 2), Slovenia (Annex XIII, Chapter 9, Section A) and Slovakia (Annex XIV, Chapter 9, Section B, point 2) shall apply.";

9) In Chapter XVII, Point 8 (Directive 94/63/EC of the European Parliament and of the Council), the following shall be inserted before the adaptation text:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for Estonia (Annex VI, Chapter 9, Section A), Latvia (Annex VIII, Chapter 10, Section A), Lithuania (Annex IX, Chapter 10, Section A), Malta (Annex XI, Chapter 10, Section A), Poland (Annex XII, Chapter 13, Section A, point 1) and Slovakia (Annex XIV, Chapter 9, Section A)

10) Lisätään XXX luvun 2 kohtaan (Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 98/79/EY) seuraava:

"Puolan (liitteen XII 1 luvun 3 kohta) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä."

Liite IV (Energia):

1) Lisätään 14 kohtaan (Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 96/92/EY) ennen mukautusta koskevaa tekstiä seuraava:

"Viron (liitteen VI 8 luvun 2 kohta) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä."

2) Lisätään XIV luvun 16 kohtaan (Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 98/30/EY) ennen mukautusta koskevaa tekstiä seuraava:

"Tšekin tasavallan (liitteen V 6 luvun 2 kohta) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä."

Liite V (Työntekijöiden vapaa liikkuvuus):

Lisätään ennen otsikkoa 'SÄÄDÖKSET, JOIHIN VIITATAAN' seuraava:

"SIIRTYMÄKAUSI

Tšekin tasavallan (liitteen V 1 luku), Viron (liitteen VI 1 luku), Latvian (liitteen VIII 1 luku), Liettuan (liitteen IX 2 luku), Unkarin (liitteen X 1 luku), Maltan (liitteen XI 2 luku), Puolan (liitteen XII 2 luku), Slovenian (liitteen XIII 2 luku) ja Slovakian (liitteen XIV 1 luku) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä.

Edellisessä kohdassa tarkoitettuihin siirtymäjärjestelyihin, Maltaa koskevia järjestelyjä lukuun ottamatta, sisältyvien suojamekanismien osalta sovelletaan 16 PÄIVÄNÄ HUHTIKUUTA 2003 HYVÄKSYTTYYN LIITTYMISASIAKIRJAAN SISÄLTyvÄÄ SUOJAMEKANISMEJA KOSKEVAA PÖYTÄKIRJAA 44."

shall apply.";

10) In Chapter XXX, Point 2 (Directive 98/79/EC of the European Parliament and of the Council), the following shall be added:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for Poland (Annex XII, Chapter 1, Point 3), shall apply."

Annex IV (Energy):

1) In point 14 (Directive 96/92/EC of the European Parliament and of the Council), the following shall be inserted before the adaptation text:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for Estonia (Annex VI, Chapter 8, point 2) shall apply.";

2) In point 16 (Directive 98/30/EC of the European Parliament and of the Council), in Chapter XIV, the following shall be inserted before the adaptation text:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for the Czech Republic (Annex V, Chapter 6, Point 2), shall apply."

Annex V (Free movement of workers):

The following shall be inserted before the heading "ACTS REFERRED TO":

"TRANSITION PERIOD

The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for the Czech Republic (Annex V, Chapter 1), Estonia (Annex VI, Chapter 1), Latvia (Annex VIII, Chapter 1), Lithuania (Annex IX, Chapter 2), Hungary (Annex X, Chapter 1), Malta (Annex XI, Chapter 2), Poland (Annex XII, Chapter 2), Slovenia (Annex XIII, Chapter 2) and the Slovak Republic (Annex XIV, Chapter 1) shall apply.

With regard to the safeguard mechanisms contained in the transitional arrangements referred to in the previous paragraph, with the exception of the arrangements for Malta, PROTOCOL 44 ON SAFEGUARD MECHANISMS CONTAINED IN THE ACT OF ACCESSION OF 16 APRIL 2003 shall apply."

Liite VIII (Sijoittautumisoikeus):

1) Lisätään ennen otsikkoa 'SÄÄDÖKSET, JOIHIN VIITATAAN' seuraava:

"SIIRTYMÄKAUSI

Tšekin tasavallan (liitteen V 1 luku), Viron (liitteen VI 1 luku), Latvian (liitteen VIII 1 luku), Liettuan (liitteen IX 2 luku), Unkarin (liitteen X 1 luku), Maltan (liitteen XI 2 luku), Puolan (liitteen XII 2 luku), Slovenian (liitteen XIII 2 luku) ja Slovakian (liitteen XIV 1 luku) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä.

Edellisessä kohdassa tarkoitettuihin siirtymäjärjestelyihin, Maltaa koskevia järjestelyjä lukuun ottamatta, sisältyvien suojamekanismien osalta sovelletaan 16 PÄIVÄNÄ HUHTIKUUTA 2003 HYVÄKSYTTYYN LIITYMISASIAKIRJAAN SISÄLTÄVÄÄ SUOJAMEKANISMEJA KOSKEVAA PÖYTÄKIRJAA 44."

2) Otsikon "ALAKOHTAISET MUKAUTUKSET" alla oleva johdantokappale Liechtensteinia koskevasta mukautuksesta, joka otettiin käyttöön 17 päivänä joulukuuta 1999 tehdyllä ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 191/1999, korvataan seuraavalla:

"Liechtensteinin osalta sovelletaan seuraavaa. Ottaen asianmukaisesti huomioon Liechtensteinin erityisen maantieteellisen aseman kyseinen järjestely uudistetaan joka viides vuosi ja ensimmäisen kerran ennen toukokuuta 2009."

Liite IX (Rahoituspalvelut)

1) Lisätään 14 kohtaan (Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2000/12/EY) ennen mukautusta koskevaa tekstiä seuraava:

"Kyprokseen (liitteen VII 2 luku), Unkarin (liitteen X 2 luvun 2 kohta), Puolan (liitteen XII 3 luvun 2 kohta) ja Slovenian (liitteen XIII 3 luvun 4 kohta) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä."

2) Lisätään 19a kohtaan (Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 94/19/EY) seuraava:

"Viron (liitteen VI 2 luvun 1 kohta), Lat-

Annex VIII (Right of establishment):

1) The following shall be inserted before the heading "ACTS REFERRED TO":

"TRANSITION PERIOD

The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for the Czech Republic (Annex V, Chapter 1), Estonia (Annex VI, Chapter 1), Latvia (Annex VIII, Chapter 1), Lithuania (Annex IX, Chapter 2), Hungary (Annex X, Chapter 1), Malta (Annex XI, Chapter 2), Poland (Annex XII, Chapter 2), Slovenia (Annex XIII, Chapter 2) and the Slovak Republic (Annex XIV, Chapter 1) shall apply.

With regard to the safeguard mechanisms contained in the transitional arrangements referred to in the previous paragraph, with the exception of the arrangements for Malta, PROTOCOL 44 ON SAFEGUARD MECHANISMS CONTAINED IN THE ACT OF ACCESSION OF 16 APRIL 2003 shall apply.";

2) Under the heading "SECTORAL ADAPTATIONS", the introductory paragraph of the adaptation regarding Liechtenstein, introduced by Decision of the EEA Joint Committee No 191/1999 of 17 December 1999, shall be replaced with the following:

"The following shall apply to Liechtenstein. Duly taking into account the specific geographic situation of Liechtenstein, this arrangement shall be reviewed every five years, for the first time before May 2009."

Annex IX (Financial services):

1) In point 14 (Directive 2000/12/EC of the European Parliament and of the Council), the following shall be inserted before the adaptation text:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for Cyprus (Annex VII, Chapter 2), Hungary (Annex X, Chapter 2, Point 2), Poland (Annex XII, Chapter 3, Point 2) and Slovenia (Annex XIII, Chapter 3, Point 4) shall apply.";

2) In point 19a (Directive 94/19/EC of the European Parliament and of the Council), the following shall be added:

"The transitional arrangements set out in



vian (liitteen VIII 2 luvun 1 kohta), Liettuan (liitteen IX 3 luvun 1 kohta) ja Slovenian (liitteen XIII 3 luvun 2 kohta) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä."

3) Lisätään 21 kohtaan (neuvoston direktiivi 86/635/ETY) ennen mukautusta koskevaa tekstiä seuraava:

"Slovenian (liitteen XIII 3 luvun 1 kohta) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä."

4) Lisätään 30c kohtaan (Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 97/9/EY) seuraava:

"Viron (liitteen VI 2 luvun 2 kohta), Latvian (liitteen VIII 2 luvun 2 kohta), Liettuan (liitteen IX 3 luvun 2 kohta), Unkarin (liitteen X 2 luvun 1 kohta), Puolan (liitteen XII 3 luvun 1 kohta), Slovenian (liitteen XIII 3 luvun 3 kohta) ja Slovakian (liitteen XIV 2 luku) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä."

#### Liite XI (Telepalvelut):

Lisätään 5d kohtaan (Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 97/67/EY) ennen mukautusta koskevaa tekstiä seuraava:

"Puolan (liitteen XII 12 luku) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä."

#### Liite XII (Pääomien vapaa liikkuvuus):

Lisätään ennen otsikkoa 'SÄÄDÖKSET, JOIHIN VIITATAAN' seuraava:

##### "SIIRTYMÄKAUSI

Tšekin tasavallan (liitteen V 2 luku), Viron (liitteen VI 3 luku), Kyproksen (liitteen VII 3 luku), Latvian (liitteen VIII 3 luku), Liettuan (liitteen IX 4 luku), Unkarin (liitteen X 3 luku), Puolan (liitteen XII 4 luku), Slovenian (liitteen XIII 4 luku) ja Slovakian (liitteen XIV 3 luku) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä.

the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for Estonia (Annex VI, Chapter 2, Point 1), Latvia (Annex VIII, Chapter 2, Point 1), Lithuania (Annex IX, Chapter 3, Point 1) and Slovenia (Annex XIII, Chapter 3, Point 2) shall apply.";

3) In point 21 (Council Directive 86/635/EEC) the following shall be inserted before the adaptation text:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for Slovenia (Annex XIII, Chapter 3, Point 1) shall apply.";

4) In point 30c (Directive 97/9/EC of the European Parliament and of the Council) the following shall be added:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for Estonia (Annex VI, Chapter 2, Point 2), Latvia (Annex VIII, Chapter 2, Point 2), Lithuania (Annex IX, Chapter 3, Point 2), Hungary (Annex X, Chapter 2, Point 1), Poland (Annex XII, Chapter 3, Point 1), Slovenia (Annex XIII, Chapter 3, Point 3) and Slovakia (Annex XIV, Chapter 2), shall apply."

#### Annex XI (Telecommunication services):

In point 5d (Directive 97/67/EC of the European Parliament and of the Council), the following shall be inserted before the adaptation text:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for Poland (Annex XII, Chapter 12) shall apply."

#### Annex XII (Free movement of capital):

The following shall be inserted before the heading "ACTS REFERRED TO":

##### "TRANSITION PERIOD

The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for the Czech Republic (Annex V, Chapter 2), Estonia (Annex VI, Chapter 3), Cyprus (Annex VII, Chapter 3), Latvia (Annex VIII, Chapter 3), Lithuania (Annex IX, Chapter 4), Hungary (Annex X, Chapter 3), Poland (Annex XII, Chapter 4), Slovenia (Annex XIII, Chapter 4) and Slovakia (Annex XIV, Chapter 3), shall apply.

## ALAKOHTAISET MUKAUTUKSET

Sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan vapaa-ajan asunnon hankkimista Maltalla koskevaan pöytäkirjaan 6 sisältyvää järjestelyä."

## Liite XIII (Liikenne):

1) Lisätään 15a kohtaan (neuvoston direktiivi 96/53/EY) seuraava:

"Unkarin (liitteen X 6 luvun 4 kohta) ja Puolan (liitteen XII 8 luvun 3 kohta) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä."

2) Lisätään 16a kohtaan (neuvoston direktiivi 96/96/EY) seuraava:

"Maltan (liitteen XI 6 luvun 2 kohta) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä."

3) Lisätään 17b kohtaan (neuvoston direktiivi 92/6/ETY) seuraava:

"Maltan (liitteen XI 6 luvun 1 kohta) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä."

4) Lisätään 18a kohtaan (Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 1999/62/EY) ennen mukautusta koskevaa tekstiä seuraava:

"Maltan (liitteen XI 6 luvun 3 kohta) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä."

5) Lisätään 19 kohtaan (neuvoston direktiivi 96/26/EY) ennen mukautusta koskevaa tekstiä seuraava:

"Latvian (liitteen VIII 6 luvun 3 kohta) ja Liettuan (liitteen IX 7 luvun 4 kohta) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä."

6) Lisätään 21 kohtaan (neuvoston asetus (ETY) N:o 3821/85) ennen mukautusta koskevaa tekstiä seuraava:

"Kyproksen (liitteen VII 6 luku), Latvian (liitteen VIII 6 luvun 1 kohta) ja Liettuan (liitteen IX 7 luvun 1 kohta) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä."

## SECTORAL ADAPTATIONS

The arrangement contained in Protocol No 6 to the Act of Accession of 16 April 2003 on the acquisition of secondary residences in Malta shall apply."

## Annex XIII (Transport):

1) In point 15a (Council Directive 96/53/EC), the following shall be added:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for Hungary (Annex X, Chapter 6, Point 4) and Poland (Annex XII, Chapter 8, Point 3), shall apply."

2) In point 16a (Council Directive 96/96/EC), the following shall be added:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for Malta (Annex XI, Chapter 6, Point 2), shall apply."

3) In point 17b (Council Directive 92/6/EEC), the following shall be added:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for Malta (Annex XI, Chapter 6, Point 1), shall apply."

4) In point 18a (Council Directive 1999/62/EC of the European Parliament and of the Council), the following shall be inserted before the adaptation text:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for Malta (Annex XI, Chapter 6, Point 3), shall apply."

5) In point 19 (Council Directive 96/26/EC), the following shall be inserted before the adaptation text:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for Latvia (Annex VIII, Chapter 6, Point 3) and Lithuania (Annex IX, Chapter 7, Point 4), shall apply."

6) In point 21 (Council Regulation (EEC) No 3821/85), the following shall be inserted before the adaptation text:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for Cyprus (Annex VII, Chapter 6), Latvia (Annex VIII, Chapter 6, Point 1) and Lithuania (Annex IX, Chapter 7, Point 1), shall apply."

7) Lisätään 26c kohtaan (neuvoston asetusta (ETY) N:o 3118/93) ennen mukautusta koskevaa tekstiä seuraava:

"Tšekin tasavallan (liitteen V 4 luku), Viron (liitteen VI 6 luku), Latvian (liitteen VIII 6 luvun 2 kohta), Liettuan (liitteen IX 7 luvun 3 kohta), Unkarin (liitteen X 6 luvun 3 kohta), Puolan (liitteen XII 8 luvun 2 kohta) ja Slovakian (liitteen XIV 6 luku) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä.

Edellisessä kohdassa tarkoitettuihin siirtymäjärjestelyihin sisältyvien suojamekanismien osalta sovelletaan 16 PÄIVÄNÄ HUHTIKUUTA 2003 HYVÄKSYTTYYN LIITTYMISASIAKIRJAAN SISÄLTYYVÄÄ SUOJAMEKANISMEJA KOSKEVAA PÖYTÄKIRJAA 44."

8) Lisätään 37 kohtaan (neuvoston direktiivi 91/440/ETY) ennen mukautusta koskevaa tekstiä seuraava:

"Unkarin (liitteen X 6 luvun 1 kohta) ja Puolan (liitteen XII 8 luvun 1 kohta) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä."

9) Lisätään 66e kohtaan (neuvoston direktiivi 92/14/ETY) seuraava:

"Liettuan (liitteen IX 7 luvun 2 kohta) ja Unkarin (liitteen X 6 luvun 2 kohta) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä."

Liite XIV (Kilpailu):

Lisätään ennen otsikkoa "ALAKOHTAISET MUKAUTUKSET" seuraava:

"SIIRTYMÄKAUDET

1) "Kyproksen (liitteen VII 4 luku), Unkarin (liitteen X 4 luku), Maltan (liitteen XI 3 luvun 1, 2 ja 3 kohta), Puolan (liitteen XII 5 luvun 1 ja 2 kohta) ja Slovakian (liitteen XIV 4 luvun 1 ja 2 kohta) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä."

2) "Maltan (liitteen XI 1 luvun 1 kohta) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä."

7) In point 26c (Council Regulation (EEC) No 3118/93), the following shall be inserted before the adaptation text:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for the Czech Republic (Annex V, Chapter 4), Estonia (Annex VI, Chapter 6), Latvia (Annex VIII, Chapter 6, Point 2), Lithuania (Annex IX, Chapter 7, Point 3), Hungary (Annex X, Chapter 6, Point 3), Poland (Annex XII, Chapter 8, Point 2), Slovakia (Annex XIV, Chapter 6) shall apply.

With regard to the safeguard mechanisms contained in the transitional arrangements referred to in the previous paragraph, PROTOCOL 44 ON SAFEGUARD MECHANISMS CONTAINED IN THE ACT OF ACCESSION OF 16 APRIL 2003 shall apply."

8) In point 37 (Council Directive 91/440/EEC), the following shall be inserted before the adaptation text:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for Hungary (Annex X, Chapter 6, Point 1) and Poland (Annex XII, Chapter 8, Point 1), shall apply."

9) In point 66e (Council Directive 92/14/EEC), the following shall be added:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for Lithuania (Annex IX, Chapter 7, Point 2) and Hungary (Annex X, Chapter 6, Point 2), shall apply."

Annex XIV (Competition):

The following shall be inserted before the heading "SECTORAL ADAPTATIONS":

"TRANSITION PERIODS

1. The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for Cyprus (Annex VII, Chapter 4), Hungary (Annex X, Chapter 4), Malta (Annex XI, Chapter 3, Points 1, 2 and 3), Poland (Annex XII, Chapter 5, Points 1 and 2) and Slovakia (Annex XIV, Chapter 4, Points 1 and 2), shall apply.

2. The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for Malta (Annex XI, Chapter 1, Point 1), shall apply."

Liite XV (Valtion tuki):

Lisätään ennen otsikkoa "SÄÄDÖKSET, JOIHIN VIITATAAN" seuraava:

"ALAKOHTAISET MUKAUTUKSET

Sopimuspuolten välillä sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteen IV 3 luvussa (Kilpailupolitiikka) määrättyjä nykyisiä tukijärjestelmiä koskevia järjestelyjä."

Liite XVII (Henkinen omaisuus):

Lisätään ennen otsikkoa 'SÄÄDÖKSET, JOIHIN VIITATAAN' seuraava:

"ALAKOHTAISET MUKAUTUKSET

Sopimuspuolten välillä sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteen IV 2 luvussa (Yhtiöoikeus) määrättyä erityisjärjestelyä."

Liite XVIII (Työterveys ja -turvallisuus, työoikeus sekä miesten ja naisten tasa-arvoinen kohtelu):

1) Lisätään 3a kohtaan (neuvoston direktiivi 91/322/ETY) seuraava:

"Slovenian (liitteen XIII 7 luvun 2 kohta) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä."

2) Lisätään 6 kohtaan (neuvoston direktiivi 86/188/ETY) seuraava:

"Slovenian (liitteen XIII 7 luvun 1 kohta) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä."

3) Lisätään 9 kohtaan (neuvoston direktiivi 89/654/ETY) ennen mukautusta koskevaa tekstiä seuraava:

"Latvian (liitteen VIII 8 luvun 1 kohta) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä."

4) Lisätään 10 kohtaan (neuvoston direktiivi 89/655/ETY) ennen mukautusta koskevaa tekstiä seuraava:

"Latvian (liitteen VIII 8 luvun 2 kohta), Maltan (liitteen XI 8 luvun 1 kohta) ja Puolan (liitteen XII 10 luku) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä."

Annex XV (State aid):

The following shall be inserted before the heading "ACTS REFERRED TO":

"SECTORAL ADAPTATIONS

The arrangements regarding the existing aid schemes set out in Chapter 3 (Competition policy) of Annex IV to the Act of Accession of 16 April 2003 shall apply between the Contracting Parties."

Annex XVII (Intellectual property):

The following shall be inserted before the heading "ACTS REFERRED TO":

"SECTORAL ADAPTATIONS

The specific mechanism set out in Chapter 2 (Company law) of Annex IV to the Act of Accession of 16 April 2003 shall apply between the Contracting Parties."

Annex XVIII (Health and safety at work, labour law, and equal treatment for men and women):

1) In point 3a (Commission Directive 91/322/EEC), the following shall be added:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for Slovenia (Annex XIII, Chapter 7, Point 2), shall apply.";

2) In point 6 (Council Directive 86/188/EEC), the following shall be added:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for Slovenia (Annex XIII, Chapter 7, Point 1), shall apply.";

3) In point 9 (Council Directive 89/654/EEC), the following shall be inserted before the adaptation text:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for Latvia (Annex VIII, Chapter 8, Point 1), shall apply.";

4) In point 10 (Council Directive 89/655/EEC), the following shall be inserted before the adaptation text:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for Latvia (Annex VIII, Chapter 8, Point 2), Malta (Annex XI, Chapter 8, Point 1) and Poland (Annex XII, Chapter 10), shall apply.";

5) Lisätään 13 kohtaan (neuvoston direktiivi 90/270/ETY) ennen mukautusta koskevaa tekstiä seuraava:

"Latvian (liitteen VIII 8 luvun 3 kohta) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä."

6) Lisätään 15 kohtaan (Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2000/54/EY) seuraava:

"Slovenian (liitteen XIII 7 luvun 5 kohta) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä."

7) Lisätään 16h kohtaan (neuvoston direktiivi 98/24/EY) seuraava:

"Slovenian (liitteen XIII 7 luvun 3 kohta) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä."

8) Lisätään 16j kohtaan (neuvoston direktiivi 2000/39/EY) seuraava:

"Slovenian (liitteen XIII 7 luvun 4 kohta) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä."

9) Lisätään 28 kohtaan (neuvoston direktiivi 93/104/EY) seuraava:

"Maltan (liitteen XI 8 luvun 2 kohta) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä."

10) Lisätään 30 kohtaan (Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 96/71/EY) ennen mukautusta koskevaa tekstiä seuraava:

"Tšekin tasavallan (liitteen V 1 luku), Viron (liitteen VI 1 luku), Latvian (liitteen VIII 1 luku), Liettuan (liitteen IX 2 luku), Unkarin (liitteen X 1 luku), Puolan (liitteen XII 2 luku), Slovenian (liitteen XIII 2 luku) ja Slovakian (liitteen XIV 1 luku) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä."

Edellisessä kohdassa tarkoitettuihin siirtymäjärjestelyihin sisältyvien suojamekanismien osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksyttyyn liittymisasiakirjaan sisältyvää suojamekanismeja koskevaa pöytäkirjaa 44.

5) In point 13 (Council Directive 90/270/EEC), the following shall be inserted before the adaptation text:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for Latvia (Annex VIII, Chapter 8, Point 3), shall apply.";

6) In point 15 (Directive 2000/54/EC of the European Parliament and of the Council), the following shall be added:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for Slovenia (Annex XIII, Chapter 7, Point 5), shall apply.";

7) In point 16h (Council Directive 98/24/EC), the following shall be added:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for Slovenia (Annex XIII, Chapter 7, Point 3), shall apply.";

8) In point 16j (Commission Directive 2000/39/EC), the following shall be added:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for Slovenia (Annex XIII, Chapter 7, Point 4), shall apply.";

9) In point 28 (Council Directive 93/104/EC), the following shall be added:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for Malta (Annex XI, Chapter 8, Point 2), shall apply.";

10) In point 30 (Directive 96/71/EC of the European Parliament and of the Council), the following shall be inserted before the adaptation text:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for the Czech Republic (Annex V, Chapter 1), Estonia (Annex VI, Chapter 1), Latvia (Annex VIII, Chapter 1), Lithuania (Annex IX, Chapter 2), Hungary (Annex X, Chapter 1), Poland (Annex XII, Chapter 2), Slovenia (Annex XIII, Chapter 2) and the Slovak Republic (Annex XIV, Chapter 1) shall apply.

With regard to the safeguard mechanism contained in the transitional arrangements referred to in the previous paragraph, PROTOCOL 44 ON SAFEGUARD MECHANISMS CONTAINED IN THE ACT OF ACCESSION OF 16 APRIL 2003 shall apply.";

Liite XX (Ympäristö):

1) Lisätään 2g kohtaan (neuvoston direktiivi 96/61/EY) seuraava:

"Latvian (liitteen VIII 10 luvun D jakson 2 kohta), Puolan (liitteen XII 13 luvun D jakson 1 kohta), Slovenian (liitteen XIII 9 luvun C jakso) ja Slovakian (liitteen XIV 9 luvun D jakson 2 kohta) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä."

2) Lisätään 7a kohtaan (neuvoston direktiivi 98/83/EY) seuraava:

"Viron (liitteen VI 9 luvun C jakson 2 kohta), Latvian (liitteen VIII 10 luvun C jakson 2 kohta), Unkarin (liitteen X 8 luvun B jakson 2 kohta) ja Maltaan (liitteen XI 10 luvun C jakson 4 kohta) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä."

3) Lisätään 8 kohtaan (neuvoston direktiivi 82/176/ETY) ennen mukautusta koskevaa tekstiä seuraava:

"Puolan (liitteen XII 13 luvun C jakson 1 kohta) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä."

4) Lisätään 9 kohtaan (neuvoston direktiivi 83/513/ETY) ennen mukautusta koskevaa tekstiä seuraava:

"Maltaan (liitteen XI 10 luvun C jakson 1 kohta) ja Puolan (liitteen XII 13 luvun C jakson 1 kohta) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä."

5) Lisätään 10 kohtaan (neuvoston direktiivi 84/156/ETY) ennen mukautusta koskevaa tekstiä seuraava:

"Puolan (liitteen XII 13 luvun C jakson 1 kohta) ja Slovakian (liitteen XIV 9 luvun C jakson 1 kohta) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä."

6) Lisätään 12 kohtaan (neuvoston direktiivi 86/280/ETY) ennen mukautusta koskevaa tekstiä seuraava:

"Maltaan (liitteen XI 10 luvun C jakson 2 kohta), Puolan (liitteen XII 13 luvun C jakson 1 kohta) ja Slovakian (liitteen XIV 9

Annex XX (Environment):

1) In point 2g (Council Directive 96/61/EC), the following shall be added:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for Latvia (Annex VIII, Chapter 10, Section D, point 2), Poland (Annex XII, Chapter 13, Section D, point 1), Slovenia (Annex XIII, Chapter 9, Section C) and Slovakia (Annex XIV, Chapter 9, Section D, point 2) shall apply.";

2) In point 7a (Council Directive 98/83/EC), the following shall be added:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for Estonia (Annex VI, Chapter 9, Section C, point 2), Latvia (Annex VIII, Chapter 10, Section C, point 2), Hungary (Annex X, Chapter 8, Section B, point 2) and Malta (Annex XI, Chapter 10, Section C, point 4) shall apply.";

3) In point 8 (Council Directive 82/176/EEC), the following shall be inserted before the adaptation text:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for Poland (Annex XII, Chapter 13, Section C, point 1) shall apply.";

4) In point 9 (Council Directive 83/513/EEC), the following shall be inserted before the adaptation text:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for Malta (Annex XI, Chapter 10, Section C, point 1) and Poland (Annex XII, Chapter 13, Section C, point 1) shall apply.";

5) In point 10 (Council Directive 84/156/EEC), the following shall be inserted before the adaptation text:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for Poland (Annex XII, Chapter 13, Section C, point 1) and Slovakia (Annex XIV, Chapter 9, Section C, point 1) shall apply.";

6) In point 12 (Council Directive 86/280/EEC), the following shall be inserted before the adaptation text:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for Malta (Annex XI, Chapter

luvun C jakson 2 kohta) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä."

7) Lisätään 13 kohtaan (neuvoston direktiivi 91/271/ETY) ennen mukautusta koskevaa tekstiä seuraava:

"Tšekin tasavallan (liitteen V 7 luvun B jakso), Viron (liitteen VI 9 luvun C jakson 1 kohta), Kyproksen (liitteen VII 9 luvun C jakso), Latvian (liitteen VIII 10 luvun C jakson 1 kohta), Liettuan (liitteen IX 10 luvun C jakso), Unkarin (liitteen X 8 luvun B jakson 1 kohta), Maltan (liitteen XI 10 luvun C jakson 3 kohta), Puolan (liitteen XII 13 luvun C jakson 2 kohta), Slovenian (liitteen XIII 9 luvun B jakso) ja Slovakian (liitteen XIV 9 luvun C jakson 3 kohta) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä."

8) Lisätään 18 kohtaan (neuvoston direktiivi 87/217/EY) ennen mukautusta koskevaa tekstiä seuraava:

"Latvian (liitteen VIII 10 luvun D jakson 1 kohta) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä."

9) Lisätään 19a kohtaan (Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2001/80/EY) ennen mukautusta koskevaa tekstiä seuraava:

"Tšekin tasavallan (liitteen V 7 luvun C jakso), Viron (liitteen VI 9 luvun D jakso), Kyproksen (liitteen VII 9 luvun D jakso), Liettuan (liitteen IX 10 luvun D jakso), Unkarin (liitteen X 8 luvun C jakson 2 kohta), Maltan (liitteen XI 10 luvun E jakso), Puolan (liitteen XII 13 luvun D jakson 2 kohta) ja Slovakian (liitteen XIV 9 luvun D jakson 3 kohta) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä."

10) Lisätään 21ad kohtaan (neuvoston direktiivi 99/32/EY) ennen mukautusta koskevaa tekstiä seuraava:

"Kyproksen (liitteen VII 9 luvun A jakso) ja Puolan (liitteen XII 13 luvun A jakson 2 kohta) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan

10, Section C, point 2), Poland (Annex XII, Chapter 13, Section C, point 1) and Slovakia (Annex XIV, Chapter 9, Section C, point 2) shall apply.";

7) In point 13 (Council Directive 91/271/EEC), the following shall be inserted before the adaptation text:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for the Czech Republic (Annex V, Chapter 7, Section B), Estonia (Annex VI, Chapter 9, Section C, point 1), Cyprus (Annex VII, Chapter 9, Section C), Latvia (Annex VIII, Chapter 10, Section C, point 1), Lithuania (Annex IX, Chapter 10, Section C), Hungary (Annex X, Chapter 8, Section B, point 1), Malta (Annex XI, Chapter 10, Section C, point 3), Poland (Annex XII, Chapter 13, Section C, point 2), Slovenia (Annex XIII, Chapter 9, Section B) and Slovakia (Annex XIV, Chapter 9, Section C, point 3) shall apply.";

8) In point 18 (Council Directive 87/217/EC), the following shall be inserted before the adaptation text:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for Latvia (Annex VIII, Chapter 10, Section D, point 1) shall apply.";

9) In point 19a (Directive 2001/80/EC of the European Parliament and of the Council), the following shall be inserted before the adaptation text:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for the Czech Republic (Annex V, Chapter 7, Section C), Estonia (Annex VI, Chapter 9, Section D), Cyprus (Annex VII, Chapter 9, Section D), Lithuania (Annex IX, Chapter 10, Section D), Hungary (Annex X, Chapter 8, Section C, point 2), Malta (Annex XI, Chapter 10, Section E), Poland (Annex XII, Chapter 13, Section D, point 2) and Slovakia (Annex XIV, Chapter 9, Section D, point 3) shall apply.";

10) In point 21ad (Council Directive 99/32/EC), the following shall be inserted before the adaptation text:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for Cyprus (Annex VII, Chapter 9, Section A) and Poland (Annex XII,

liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä."

11. Lisätään 21b kohtaan (neuvoston direktiivi 94/67/EY) seuraava:

"Unkarin (liitteen X 8 luvun C jakson 1 kohta) ja Slovakian (liitteen XIV 9 luvun D jakson 1 kohta) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä."

12) Lisätään 32c kohtaan (neuvoston asetukset (ETY) N:o 259/93) ennen mukautusta koskevaa tekstiä seuraava:

"Latvian (liitteen VIII 10 luvun B jakson 1 kohta), Unkarin (liitteen X 8 luvun A jakson 1 kohta), Maltan (liitteen XI 10 luvun B jakson 1 kohta), Puolan (liitteen XII 13 luvun B jakson 1 kohta) ja Slovakian (liitteen XIV 9 luvun B jakson 1 kohta) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä."

13) Lisätään 32d kohtaan (neuvoston direktiivi 1999/31/EY) seuraava:

"Viron (liitteen VI 9 luvun B jakso), Latvian (liitteen VIII 10 luvun B jakson 3 kohta) ja Puolan (liitteen XII 13 luvun B jakson 3 kohta) osalta sovelletaan 16 päivänä huhtikuuta 2003 hyväksytyn liittymisasiakirjan liitteissä määrättyjä siirtymäjärjestelyjä."

Chapter 13, Section A, point 2) shall apply.";

11) In point 21b (Council Directive 94/67/EC), the following shall be added:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for Hungary (Annex X, Chapter 8, Section C, point 1) and Slovakia (Annex XIV, Chapter 9, Section D, point 1) shall apply.";

12) In point 32c (Council Regulation (EEC) No 259/93), the following shall be inserted before the adaptation text:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for Latvia (Annex VIII, Chapter 10, Section B, point 1), Hungary (Annex X, Chapter 8, Section A, point 1), Malta (Annex XI, Chapter 10, Section B, point 1), Poland (Annex XII, Chapter 13, Section B, point 1) and Slovakia (Annex XIV, Chapter 9, Section B, point 1) shall apply.";

13) In point 32d (Council Directive 1999/31/EC), the following shall be added:

"The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 16 April 2003 for Estonia (Annex VI, Chapter 9, Section B), Latvia (Annex VIII, Chapter 10, Section B, point 3) and Poland (Annex XII, Chapter 13, Section B, point 3) shall apply."